Pg.4

Di acuerdo cu voceronan di SIA

Pa lei tur comerciante y/of doño di trabou tin cu cumpli cu pago di impuesto



Diabierna 4 MEI 2007

Pg.2



Gobierno mester ta preocupa

Caida di benta di auto cu 38%, tambe ta afecta entrada di Gobierno

Den 2005 na Instituto di Cultura

5 promocion cu forsa retroactivo y 2 empleado tuma den servicio pa un gasto extra total

Pg.2



Gobernador Freddy Refunjol cu un mensahe cla y raspa

Forma parti di Reino, tin su condicion y exigencia, cu nos tur tin cu respeta

Pg.3

Prijs: 1,50 florin - Adres: Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba - Tel: 583-1400 - Fax: 583-1444 - email: noticia@awemainta.com

NACIONAL

Den 2005 na Instituto di Cultura

5 promocion cu forsa retroactivo y 2 empleado tuma den servicio pa un gasto extra total di 128.441 florin

Centrale Accountantsdienst a emiti un raport recientemente cual ta devastador pa Minister Ramon Lee. E raport ta un investigacion, no mucho profundo, cu a wordo haci riba e maneho na Instituto di Cultura. Unda e maneho ta laga hopi di desea. Un maneho cu e mandatario Lee ta responsabel pe y cu ta haci cu Prome Minister sigur mester hala su orea.
Apesar di tur e bunita palabranan cu ta wordo bisa cu mester mantene nan mes na presupuesto, na Instituto di Cultura, e presupuesto a wordo sobrepasa pero tambe a wordo cuestiona e asunto di subsidio y cu a tuma personal nobo den servicio (red: Siendo cu tin un personeelstop).
CAD ta bisa bon cla cu e placa cu a wordo gasta dimas, e.o. di personal, ta enpugna cu articulo 31 di Ley di Comptabilidad.
E raport aki, cu ta bai riba e periodo di 2005, ta bisa cu e aña en cuestion tabatin 5 promocion cu forsa retroactivo cu a haci un diferencia di 78.240 florin y a tuma dos persona nobo den servicio pa un total di 50.201 florin. Y pa colmo Gobierno den 2005 pa prome biaha a paga un “voorjaardspemie” na personal cu a costa 12458 y cual suma no tabata presupuesta.
Loke sigur ta un peso p'e presupuesto di Instituto di Cultura t'e gastonan di salario di un empleado cu ta na disposicion di un otro departamento, cu por wordo considera un tipo di subsidio.
Den e cuadro aki nan ta conseha pa e tipo di gastonan aki wordo poni riba un otro post di e presupuesto, pasobra e no ta duna un bista real.
Pero tambe CAD a bin constata cu na ICA tin 3 persona trahando, cu nan salario total ta 160.040 pero cual salario ta aparece riba presupuesto di Museo Archeologico. Aki tambe nan ta haya cu mester bini un cambio pa duna un bista real di e situacion.
Ya caba CAD a informa Directie Personeel en Organisatie (DPO) pa pone e empleadonan en cuestion den e rubrica concerni.



Gobierno mester ta preocupa

Caida di benta di auto cu 38%, tambe ta afecta entrada di Gobierno

Según Juan David Irausquin


Juan David Irausquin

Juan David Irausquin, fuera di ta Presidente di ATIA, e ta tambe un di e doñonan di un cardealer. Y manera ta conoci, algun dia atrás, otro cardealer, esta Hans Schnog a anuncia cu benta di auto a cai cu 38%, loke cu Juan David Irausquin a confirma tambe.
Loke cu a ser remarca, con bin cu benta di auto ta bayendo atrás, mientras cu na Ontvanger e numbernan di auto si ta aumentando. Riba esaki, Juan David Irausquin a duna di conoce, cu esaki tin diferente factor. Esta auto nobo a ser bendi, e autonan bieu no ta ser kita for di caminda y ta keda den uso y banda di esaki te ainda tin importacion di auto for di exterior, cu no ta pasa via di ningun agencia di auto.
Juan David Irausquin a sinti e necesidad tambe pa reacciona riba e ponencia di un miembro di Gobierno, kende a bisa di ta contento cu benta di auto a cai, pasobra tin demasiado auto caba riba nos camindanan. Fuera di esei, cu tog masha placa di benta di auto ta bai pa exterior.
Esaki ta algo incorecto, pasobra 50% di benta di tur auto ta bai den caha di Gobierno. Kier men Gobierno ta haya for di benta di auto un entrada substancial. Di e 50% cu ta keda p'e cardealer, y for di esaki mester paga BBO, paga e empleadonan, nificando cu un parti substancial ta keda na Aruba.
Pesei si tin algun gobernante ta contento cu benta di auto a cai cu 38%, mas bien nan mester ta preocupa pa nan mes. Pasobra e cantidad di placa cu benta di auto ta genera pa caha di Gobierno, ta substancial. Kier men si benta a cai cu 38%, entrada di Gobierno tambe a bai atrás cu 38%, según Juan David Irausquin.
Pago di derecho di impuesto riba importacion di auto, t'e fuente di entrada mas grandi pa caha di Gobierno. Pesei e gobernante, cu a expresa di ta satisfecho cu e caida di benta di auto, mas bien e mester ta preocupa.
Ora tende algun gobernante haci cierto expresion, e ta duna lastima, pasobra e no sa ki consecuencia esei tin pa caha di Gobierno y nan ta kere cu dor di sigui aumenta derecho di importacion, ta kere cu nan ta castiga e comerciante, nan ta grandemente equiboca, según Juan David Irausquin.

Gobernador Freddy Refunjol cu un mensahe cla y raspa

Forma parti di Reino, tin su condicion y exigencia, cu nos tur tin cu respeta


Gobernador Freddy Refunjol

Gobernador Freddy Refunjol na ocasión di entrega di Copa Rotativo Gobernador Felipito Tromp, a hiba un discurso, cu sigur a hala nos atencion riba cierto parti. E.o. el a haci comparacion cu aña pasa, e desaroyonan riba tereno di structura estatal no a bira menos.Bonaire, St. Eustatius y Saba a scoge pa forma parti di Reino como municipio.
Corsow y St. Maarten a opta pa un Status Aparte. Detayenan ta wordo finaliza pa cierto di e islanan y pa algun otro no tin claridad total ainda.
Sinembargo, forma parti di Reino tin su exigencia y condicionnan. No solamente, p.e., pa motibo di globalisacion y combatimento di criminalidad cu ta cruza frontera. “Palabracion riba cierto asunto mester ta conciso. No por tin diferente interpretacion pa mesun asunto. Nos ta sinti nos mes comodo den Reino Hulandes. Nos ta orguyoso di ta forma parti di Reino Hulandes. Ora bo ta forma parti di un totalidad, hunto cu otronan, ta mas cu necesario pa tin palabracionnan concreto”, ta palabranan di Gobernador Freddy Refunjol, cu na nos interpretacion ta un mensahe cla, en particular dirigi na Minister di Husticia, Rudy Croes, kende manera ta conoci, a declara di ta lamenta di tin un pasaporte Hulandes. “Esei kier men tambe cu tin regla, palabracion, acuerdo y exigencianan cu ta conta pa tur. Diferencia di opinion y cualkier otro desacuerdo mester wordo discuti na mesa, naturalmente respetando e punto di bista di cada un”. Gobernador Refunjol a sigui bisa den su mensahe: “Nos mester tin respet p’e punto di bista di otro, respet pa reglanan, respet pa e condicionnan cu ta defini e existencia di un unidad, pa di e manera aki como sernan cu ta razona, yega na un concenso.Esaki kier men duna y tuma!”
Un biaha mas, segun Gobernador Refunjol pa yega na acuerdo y solucionnan, ta exigi un mente habri, tolerancia, negocia bon, diplomacia y mas cu tur cos, respet pa opinion di otro. E ora ei nos por ta sigur cu nos lo tin un Reino cu nos tur por ta orguyoso di dje.
Mas cla Gobernador Freddy Refunjol no tabata n’e ocasión ei, y awor cu e fiestanan ta tras di lomba, nos di AWEMainta ta kere cu ta bon pa trece esaki y e conclusion cu esaki ta un mensahe cla y raspa dirigi na dirigentenan di Gobierno actual.

Gobierno ta sigur cu nan lo gana e caso contra Valero riba BBO



Minister Nilo Swaen

Den cuadro di BBO, Minister Nilo Swaen a comenta cu Gobierno ta den un disputa cu Valero. Den opinion di Gobierno, Valero mester paga y e proceso di pago ta continua pa Valero, segun Minister di Finanzas.
Valero a hiba Gobierno di Aruba corte na Hulanda, y segun Minister Nilo Swaen, Gobierno lo bringe y nan ta convenci cu nan ta gane tambe. Si esey ta e caso, e sumanan ey lo mester bin riba lo cual e entradanan cu Gobierno tin na e momentonan aki den cuadro di BBO, cu te na e momentonan aki ta aproximadamente 10 miyon pa luna.
A pesar cu Minister Swaen no kier a menciona un cifra pa loke lo por ta e contribucion di Valero na BBO, el a bisa si cu e calculacionnan cu nan tin ta mustra cu e ta un cifra basta substancial.

Di acuerdo cu voceronan di SIA

Pa lei tur comerciante y/of doño di trabou tin cu cumpli cu pago di impuesto, según declaracion



T'asina cu a base di e Lei General di Impuesto (ALB: Algemene landsverordening belastingen –maart 2004), e comerciante/doño di trabou tin e obligacion di haci su declaracion y entrega esaki na Inspector. Tambe e ta obliga pa haci e pago di impuesto segun su declaracion, según splicacion di drs. Ritsa Hernandez. Entregamento e declaracion y haci e pago ta dos diferente obligacion cu e comerciante/doño di trabou tin cu cumpli cu nan, ya cu tin un but relaciona cu declaracion y otro relaciona cu pago.

Pues e dos obligacionnan aki ta separa di otro. Apesar cu den practica mayoria biaha entrega e declaracion y haci pago ta sosode na e mesun momento pero esaki no necesariamente mester ta asina. Por ehempel: E cliente por entrega su declaracion awe y haci pago otro siman of vice versa.

Termino

Tur luna e comerciante/doño di trabou mester entrega su declaracion y haci su pago no mas lat cu dia 15. Ora e fecha aki ta cai riba un dia di fiesta oficial of den fin di siman, e ora e ultimo dia ta bira e siguiente dia di trabou. P'e clientenan cu ta haci pago na banco riba dia 15 mes, sea via internet of personalmente, nan mester percura pa haci esaki prome cu 12'or di merdia, sino nan ta core risico cu e pago ta wordo procesa pa e siguiente dia.

Mester entrega e declaracion

E cliente ta responsabel pa entregamento di su formulario(nan) di declaracion. Tur luna e cliente tin e deber di haci declaracion y **semper** entrega esaki na Servicio di Impuesto, aunke e pago por a sosode via banco.

Entregamento di e declaracion por sosode na un oficina auxiliar na Paradera, Sta. Cruz of San Nicolas. Tambe ta posibel pa haci entrega na Centro di Informacion pa BBO den Rockefellerstraat of na oficina principal di SIA (Paardenbaaistraat 11), seccion Frontoffice unda tin un "Fast Lane" specialmente p'e entregamento di e declaracion bai mas liher.

Tambe por deposita e declaracion den e *brievenbus* na entrada di e edificio. E clientenan cu ta paga na Servicio di Impuesto mes por entrega e declaracion cerca e cahero.

Semper entrega e formulario original

Semper e comerciante/doño di trabou mester entrega e formulario di declaracion original cu el a ricibi di Servicio di Impuesto. Pues e no por entrega un copia of e version cu el a download via internet.

Esaki ta hopi importante pasobra esnan cu no tin e formulario original no por haci pago via banco ya cu e no tin e referencia di pago necesario p'e por duna banco.

Semper uza e formulario corecto

Pa cada tipo di impuesto, e cliente a haya 12 formulario y cada un tin un sticker cu informacion di e cliente pa cada luna di aña. N'e momentonan aki e cliente mester uza e formulario cu ta concerni e luna di april 2007 cual ta vence dia 15 di mei proximo.

Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa semper uza e formulario di declaracion di e luna corecto, sino por sosode cu e pago ta wordo procesa riba un otro luna di aña, locual por causa un cobransa adicional pa luna di april 2007.

Saca copia / prueba di entregamento

Servicio di Impuesto ta conseha su clientenan pa saca copia di e formulario di declaracion y bin cu ne hunto cu esun original na momento di entregamento. Servicio di Impuesto lo pone un stempel riba e copia cu lo keda como prueba di entregamento pa e cliente. P'e clientenan cu a haci pago via banco, ta consehabel pa nan inclui un copia di e recibo di banco hunto cu e declaracion y entrega esakinan na Servicio di Impuesto.

Naturalmente no ta posibel pa realisa e proyecto di pago via internet sin e cooperacion y ayudo di nos banconan local. Direccion di Impuesto y Aduana y Servicio di Impuesto ta gradici Aruba Bank, Caribbean Mercantile Bank y RBTT Bank cu a duna nan maximo cooperacion y a haci tur esfuerso pa haci posibel cu awor e comerciante/doño di trabou por haci su pagonan mensual di impuesto via e sistema di internet banking na un manera facil y sigur.

CAD ta denuncia

A renoba contract di seguridad na ICA contra palabracionnan y conseho di CAD

Den e raport cu Centrale Accountantsdienst a traha riba e gasto y entradanan na Instituto di Cultura, a wordo investiga tambe e gastonan di seguridad.

A constata cu no solamente a bira dobbel di e aña anterior, 2004, pero cu e contrato a wordo renoba siendo cu tin otro palabracion.

E gastonan realisa den 2005 pa cuido – vigilancia di Instituto di Cultura Aruba (ICA) a bira casi dobbel (80.939 florin) di e gastonan calcula (57.500 florin).

Segun e calculonan, mitar di e gastonan aki ta cai pa ICA y e otro mitar mester cai pa cuenta di Directie Buitenlandse Betrekkingen y Coordinatiebureau Drugsbestrijding, cu ta situa den e mesun edificio.

Pero den e presupuesto di e dosnan aki, mescos cu na 2004, no a pone placa pa vigilancia.

Pues e peso complete ta cai riba ICA y ningun hende a nota esaki tampoco pa bati e bel.

Ademas den e raport di CAD ta wordo menciona cu e prolongacion silencioso di e acuerdo pa vigilancia despues di 31 di December, 2004, ta bai en cntra di e acuerdo, pues pa loke e partidonan mes a cumbini cu otro.

Ya caba den e raport anterior, CAD a conseha e Minister encarga (Ramon Lee) pa sera un contrato nobo teniendo na cuenta e reglanan di destaho publico y Ley di Comptabilidad.

Pero a resulta cu no a sigui e conseho aki y e acuerdo di vigilancia na 2005 a wordo prolonga silenciosamente atrobe.

Aruba y Antiyas considera un brug pa yega Hulanda

Den un articulo extenso di revista Elsevier di 28 april 2007 por lesa bao di e titulo "Tussenstop Antillen" con hopi persona, specialmente proveniente di America Latina ta usa Aruba y Antiyas pa nan destinacion final: Hulanda.

E redactor di e articulo, Trix van Bennekom, ta comenta cu e maneho di imigracion a bira mas stringente, pero cu na Antiyas e portanan pa Hulanda ta hancho habri. "Esun cu traha 5 aña legal, por pidi un paspoort hulandes. Inburgering? Nan por kies entre ingles, hulandes of papiamento. Un salida pa peruanonan, colombianonan y dominicanonan sin perspectiva".

E ta cuminsa su articulo mencionando e recepcion cu a tuma lugar na Bonaire pa celebra cu 34 ciudadanonan di e isla aki a obtene nan paspoort hulandes.E recepcion no ta algo cu ta tuma lugar ni na Aruba ni na Antiyas, y no ta obligatorio manera na Hulanda, pero gezaghebber di Bonaire, Herbert Domacassé a bin cune 3 aña pasa caba.

Despues di e parti oficial, segun van Bennekom, Domacassé ta bisa den un tono di joke cu nan por sigui conbersa un rato mas na hulandes. "E sa hopi bon cu casi ningun di e hulandesnan nobo ta domina e idioma ey".

Despues ta menciona e caso di un asesinato di un caterer na Rotterdam, kende a wordo mata cruelmente, e sospechosonan di e acto aki ta 3 hoben dominicano, cu posiblemente a haya e nacionalidad hulandes a traves di Antiyas. Nan detencion a trese cune un cantidad di reaccion riba paspoortnan falso, matrimonionan ficticio y e transito cu Antiyas ta pa e dominicanonan cu kier yega Hulanda. Pero esey no ta algo nobo pa autoridadnan hulandes, ya caba for di 1996 ministerio di Relacionnan Exterior a pone Republica Dominicana den e lista di paisnan problematico, debi na e cantidad di documentonan dominicano cu ta falso of ta parse falso.

E articulo ta sigui bisa cu anualmente na Antiyas y Aruba un par di mil stranhero for di Centro y Sur America ta entrega nan peticion pa bira hulandes. Na 2006 Colombia a ocupa e posicion number 4 cu 1.277 (5%) peticion pa naturalizacion na IND. E prome tabata Marokko, segui pa Afganistan y despues Turkia. Republica Dominicana a ocupa e posicion number 8 cu 660 peticion. Mas aleu ta bisa cu mayoria di e hulandesnan nobo ta personanan pober y cu poco educacion caminda na nan pais di origen no tin trabao of educacion pa nan. Pa e motibo ey, Aruba y Antiyas ta e lugar ideal pa nan emigra, specialmente pasobra nan ta forma parti di Reino Hulandes caminda despues di 5 aña nan por gana e premio mayor: bira hulandes.

Den e articulo por mira sigur un preocupacion grandi pa loke ta trata e forma con e imigrantenan ta bin na remarca pa haya nan nacionalidad hulandes, cual a pesar cu ta Hulanda ta dicidi si nan ta haye, toch e testanan ta wordo haci na Aruba y Antiyas.

Den esaki e ta bisa cu e testnan na e islanan aki ta hopi mas facil cu na Hulanda. Contrario na Hulanda, dominio di hulandes no ta un obligacion. E personanan aki por haci nan test sea na hulandes of papiamento y si nan ta domina un di e dosnan aki bon y ademas sa di flora y fauna di e isla, nan ta pasa. Mescos ta pa esnan di Sint Maarten, Saba y Sint Eustatius caminda eynan nan tin e oportunidad pa haci e testnan sea na hulandes of ingles, cual sigur ta facilita e posibilidad di pasa e examennan aki cu exito. Segun e articulo, Gabinete Balkenende tin intencion di caba cu e situacion aki. Den e acuerdo di gobernacion tin poni cu den naturalizacionan na Antiyas y Aruba e persona mester domina idioma hulandes. Pero e autor di e articulo aki ta bisa cu esaki ainda mester wak si e ta realizabel debi na e sensibilidadnan antiyano.

Cu cooperacion di nos banconan local

Awor e comerciante/doño di trabou por haci pago di impuesto via internet

Pa pago di BBO, Loonbelasting, AOV/AWW y AZV, Logeerbelasting y Speelvergunningsrecht

Direccion di Impuesto y Aduana conhuntamente cu Servicio di Impuesto ta participa cu awor e clientenan por haci nan pago di impuesto via internet. Ta trata aki di impuesto riba declaracion y specificamente di BBO, Loonbelasting, AOV/AWW, AZV, Logeerbelasting y Speelvergunningsrecht.

Un impuesto riba declaracion ta un tipo di impuesto cu e cliente ta paga segun su propio declaracion. E cliente cu ta haya su mes envolvi cu un of mas di e tipo di impuestonan aki t'e comerciante of doño di trabou kende tin e.o. e obligacion di haci e pagonan cada luna no mas lat cu dia 15. Asina drs. Ritsa Hernandez, Director di SIA a duna di conoce ayera den un conferencia di prensa. **"Internet banking"**

"Internet banking" ta algo cu awendia mayoria cliente y specialmente e comerciante y/of doño di trabou ta prefera uza pa haci nan transaccionnan bancario ya cu esaki ta facil, sigur y no ta tuma tempo.

Pesei den e ultimo simannan Direccion di Impuesto y Aduana y Servicio di Impuesto conhuntamente cu e banconan comercial: Aruba Bank N.V., Caribbean Mercantile Bank N.V. y RBTT Bank Aruba N.V., tabata trahando riba un proyecto pa realisa un sistema special di pago di impuesto na banco haciendo uzo di "internet banking". E punto di salida p'e sistema di pago online aki t'e servicio cu mester facilita e comerciante/doño di trabou haci su pago mensual di impuesto den un forma simpel pero sigur y sin fout y naturalmente den comodidad di su oficina of cas. Asina e comerciante (of p.e. un empleado di dje) no tin mester di para den fila cada luna. Tur e banconan menciona a duna bon cooperacion; nan cada un a haci tur esfuerso pa adapta nan sistema di "internet banking" teniendo cuenta cu e deseonan di Departamento di Impuesto. Awor t'asina leu cu tanto Aruba Bank, Caribbean Mercantile Bank y RBTT Bank ta cla pa duna nan clientenan e posibilidad pa haci pago di impuesto riba declaracion via nan website.

Mester remarca cu e sistema special aki aworaki ta conta unicamente p'e impuestonan cu mester paga mensualmente esta BBO, Loonbelasting, AOV/AWW, AZV, Logeerbelasting y Speelvergunningsrecht.

Cifranan di BBO te n'e momentonan aki ta cuadra cu pronosticonan

Pa mitad di aña esakinan por hasta aumenta

Minister di Finanza, Nilo Swaen, a comenta riba e prome entradanan di BBO, cual te cu n'e momentonan aki no ta conoci. El a bisa cu cifranan di BBO cu a wordo cobra na februari y maart ta aproximadamente 10 miyon pa luna.

Pa loke ta loonbelasting, cual ta un cifra di kwartal, contando januari, februari y maart, e diferencia ta di 5 miyon pa luna, y e calculacion lo sali den mas of menos 60 miyon pa aña. Esaki, segun Minister Swaen ta den e cuadro cu loke nan a presenta den cuadro di BBO.

E tempo ei, segun titular di finanza, nan a bisa cu BBO lo trece 128 miyon florin, y awe por wak caba cu e ta treciendo 10 miyon pa luna, multiplicando esaki pa 12 lo yega na 120 miyon. Igualmente el a bisa cu si multiplica e suma di loonbelasting cu Gobierno a bisa cu lo duna back na comunidad, tambe ta yega mas of menos na e 60 miyon pa aña.

Den e cuadro aki Minister Nilo Swaen a bisa cu e proyeccionnan n'e momento aki ta cuadra cu lo cual nan a presenta na momento cu nan a papia riba e lei di BBO.

Continuando, el a bisa cu mester tene na cuenta cu BBO den nan concepto lo mester bai pick up, pasobra e prome lunanan no ta representativo y cu den lunanan di juni-juli mas bien lo cuminsa wak e forza. Esaki debi n'e tipo di tempo cu ta wordo duna na creditornan tambe den sector priva y tambe na momento cu controlnan cuminsa, expectativanan ta cu e suma lo aumenta.

Ritsa Hernandez, directora di Belasting a agrega cu e prome cifranan di BBO ta promedio 10 miyon pa luna, caminda no ta conta januari, pasobra e luna ey no tabatin pago. Pesei p'e prome kwartal e suma a sali na 20 miyon.

E tambe ta considera cu e suma di 120 miyon lo wordo pasa, dor cu e prome lunanan hopi hende a yena nihil aangifte p'e motibo cu e placa ta drenta mas laat, y pesei mes e ta confirma loke Minister a bisa, esta cu e prome lunanan no ta representativo.

Pa loke t'e caso cu Valero a entama na Corte di Arbitrahe na Hulanda, no tin decision ainda, pero ayera Minister Nilo Swaen a confirma cu Gobierno lo gana e caso aki.

Por ta un eror cu Aruba ta aparece riba lista di 34 pais considera Tax Havens

Aruba ta cumpli cu tur requisitonan internacional

Mirando e noticia cu tin un proposicion di ley di 3 Senador Mericano, esta Levin-Coleman-Obama, cu tin e nomber "Stop Tax Haven Abuses" caminda ta presenta un lista di 34 "offshore secrecy jurisdictions" y di cual Aruba y Antiyas ta forma parti di dje, a puntra Minister di Finanza, Nilo Swaen, riba posicion di Gobierno riba esaki.

T'asina cu e 3 Senadornan Mericano aki, di cual uno di nan ta precandidato presidencial democrata, esta Barack Obama, a haya e lista di 34 paisnan aki for di IRS (Servicio di Belasting Mericano) cu ta identifica e paisnan aki como posibel locacionnan pa evadi belasting Mericano.

Minister Swaen a bisa cu como Gobierno a tuma un decision cu Aruba no ta bai pertenece na gruponan cu ta wordo considera 'tax havens'. P'e motibo ei mes Aruba a move hunto cu OECD y Hulanda pa locual ta trata Comunidad Europeo, cu Aruba lo cumpli cu tur e requisitonan internacional.

Esei ta haci tambe, segun Minister Swaen, cu na momento cu desaroya e parti internacional lo haci e proceso un tiki mas dificil, pero al fin y al cabo, e ta beneficioso y lo mester busca oportunidadnan den cuadro di reglanan internacional. Y Aruba ta cumpliendo for di 2 aña pasa caba cu e reglanan internacional. Pesei Minister Swaen no ta considera cu e proposicion di lei aki lo ta un problema pa Aruba.

Ritsa Hernandez, directora di Belasting a agrega n'e comentarionan di Minister Swaen riba e topico aki cu nan ta na haltura di e proposicion di lei, mescos cu Hulanda, kende a notifica Aruba riba e desaroyo aki tambe.

Segun Hernandez, Hulanda a papia cu diferente persona na Merca riba esaki, mientras cu Aruba tambe ta atendiendo esaki den sentido cu mas bien Hulanda ta pensa cu ta trata aki di un eror, pasobra hopi biaha nan ta tuma listanan over di cosnan bieu y no ta tene cuenta cu cierto cambionan.

Dunando mas informacion, el a duna di conoce cu na 2004 Aruba a sera un TEI (Tax Exchange Information) cu Merca, y esei caba ta pone cu Aruba ta coopera cu nan y eigenlijk Aruba no mester ta riba un lista asina, es decir, Aruba a cumpli caba cu e parti ey.

Mas aleu, directora di Belasting a informa cu nan ta actualmente trahando pa sera TEI cu otro paisnan, manera p.e. Spaña y paisnan Scandinavo.



Nilo Swaen

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Firma na benta

Pa: Armand Hessels

Hopi aña pasa, ami – hunto cu otronan – tabata traha intensivamente na realisacion di e proyecto 'Caminda pa Bicicleta na Aruba'. Pa logra esey, a crea e fundacion FACABI (*Fundashon Arubano Caminda pa Bicicleta)*. E fundacion aki a haya coperashon di DOW pa e diseño tecnico di e proyecto. Tambe el a ricibi promesa pa aporte financiero di varios instancia. Asina mes mi a para mi esfuerzonan pa e proyecto 'Caminda pa Bicicleta' di un dia pa otro. Esey tabata tin dos motibo.Como cu e inversion necesario pa e proyecto aki tabata basta halto, a averigua posibel participacion financiero di Hulanda. Un representante di Hulanda a declara cu e proyecto tabata uno excelente pa Aruba. Alabes, segun e, e tabata un proyecto relativamente barata. Pa e motibo ey Aruba mes facilmente lo por y lo mester financia e proyecto: si Hulanda lo yuda financia e proyecto, Hulanda lo asumi e propio responsabilidad di Aruba. Mientrastanto Aruba lo por sigui sin strobacion cu su maneho financiero desastroso, entre otro causa pa nombracion politico. Hulanda no kier a coopera cu esey.Den mesun periodo mi tabata tin un comversacion cu un funcionario halto di Gobierno. El a pidi informacion tocante e desaroyonan pa realisacion di e proyecto di caminda pa bicicleta. Despues cu mi a dun'e e ultimo informe tecnico y financiero, el a puntra si "nos a tene cuenta cu placa pa Ministro". Riba mi peticion pa mas aclaracion el a declara cu "Ministro lo pone su firma solamente si e lo ricibi placa". Riba mi observacion cu aki tabata trata di un proyecto ventahoso pa henter comunidad y sin meta financiero, e contesta tabata cu esey no tabata un prioridad na momento di firma pa un proyecto asina. Pa mi esey a nifica por lo pronto fin na mi actividadnan pa logra e caminda pa bicicleta. Bao di ningun circunstancia mi tabata dispuesto pa aporta na enriquecimento personal di un ministro. No tabata tin sentido pa denuncia e persona ey, como cu tabata mi palabra contra esun di e funcionario halto. E ministro mes lo keda tras di cortina.E analisis di hopi raport di Controlaria General, SER, Banco Central, ademas di documento di Servicio Central di Accountant, Conseho di Consulta, etc. mientrastanto a convence'mi cu gobernante ta neglisha ley y principio di bon gobernacion masalmente (lesa mi buki: '*Bon gobernashon y e realidad politico*'). Seguramente no ta haci esey 'pa interes general', pero 'pa propio beneficio (hunto cu famia, amigo y esnan di mesun color politico). Asina ministro sa enfoca specialmente na 'haci negoshi' y bira rico lihe. E mal gobernacion aki y e corupcion cu ta resulta di esey no ta limita nan mes na un solo partido, pero ta forma parti di e 'cultura politico' existente.

Den e cuadro aki e carta di e comerciante mericano Namdar, cu ta ofrece gobierno di MEP 1 miyon florin pa su 'cooperacion' (= firma) pa logra un proyecto den waf di Playa no ta nada straño. Pues, no mester considera e carta como un excepcion, sino mas bien un confirmacion di e regla, na unda mester paga placa bruto pa permiso, tereno, y otro 'derecho di gobierno' importante. Ademas e carta ta confirma e impresion fuerte cu e intencion di 'destaho' no ta tanto pa mira ken ta duna e miho oferta pa Aruba, sino ken ta ofrece mas na ministro y/of caha di partido. Di e manera aki lo ta subastando patrimonio di Aruba den un ritmo hopi lihe na esnan cu ta ofrece mas.

Lamentablemente no por haci mucho contra e practicanan aki mientras cu ta scohe ministro solamente a base di nan popularidad y no a base di nan experticio y integridad; mientras cu ministro ta baila e wals di sponsor poderoso, y mientras mayoria di Parlamento ta aproba e caprichonan di nan ministronan ciegamente. Sinembargo, ta depende completamente di pueblo di Aruba si e ta sigui coopera cu e partidonan cu ta responsabel pa e maneho menciona ariba cu a conduci entre otro na e situashon financiero pesimo di Aruba y na malfuncionamento di e aparato gubernamental. Segun Raport Calidad, al fin y al cabo cada pueblo ta haya e Gobierno cu e merece!

Magaly Brito di SEPPA ta mustra cu

Na Aruba un desaroyo socio-economico nacional no ta existi

Di acuerdo cu Magaly Brito, Presidente di SEPPA, e hecho cu nos crecimiento economico no ta suficiente, e desaroyo economico di nos pais no a faborece e clase trahador ta trece cu'ne cu awendia mas y ainda nos mester lucha pa trabao decente.Na nos pais e crisis politico y social n'e momento aki a genera fundamentalmente un desaroyo pa yuda interesnan cu capital liga na partido y tambe p'esnan cu ta socio y ta yuda capital transnacional. Un desaroyo socio-economico nacional esei mes no t'ei.Na 1986/87 e costo di e canasta familiar tabata 60% di e salario minimo. Den 20 aña esaki a baha cu 19% y na final di 2005 e salario minimo tabata igual na 41% di e canasta familiar.Pues na 1986/87 si tata y mama tabata traha y nan tabata gana salario minimo, cu nan 120% di canasta familiar nan por a mantene nan mes na un nivel aceptable.Awe tur dos trahando apenas nan ta yega na 82% di e bestaansminimum, esta nan ta pasando problemanan grandi pa por sobrebibi. Ademas comercio internacional y e crecemento economico no por sin si so caba cu pobreza. E repartición di nos rikeza den hopi pais, y aki na Aruba tambe ta concentra den man di algun so.. Nos sociedad ta birando cada dia mas desigual y ta pesei mes tambe trabao decente ta en busca pa garantiza e redistribucion di e rikeza y elimina pobreza.

Kico ta pone nos pensa riba "Trabao Decente"

Aunke trabao ta keda trabao, SEPPA no por perde for di bista cu no tur trabao ta bon trabao. Gran parti di Aruba ta biba di un salario minimo y según cifranan mundial rond di mundo como 1.400 miyon di trahador ta biba cu salarionan bao di 2 US dollar pa dia, tin algun cu no tin trabao y/o trabaonan cu condicionnan precario. Trabao ta keda un elemento clave pa elimina pobreza, pero solamente trabao decente por sigura e derecho di tur ser humano na un bida decente y digno. Den tur parti di mundo, homber y muhernan kier tin un globalización cu ta satisface e deseo pa tin un salario decente, un mihor bida pa nos yiunan y esaki por ser logra cu un atención particular n'e creación di trabao decente. *(Trabao Decente ta un elemento clave pa elimina Pobreza).*Ta pesei mes na ocasión di 1 Mei, den un di e Reflexion(nan) SEPPA ta poniendo énfasis riba e situación di e clase trahador, nan kier pone e tema aki na discusión p'asina Trabao Decente logra cu: E crecemento economico y e dignidad humano ta cana hunto. Derecho di trahadornan ta ser considera como un tema central den e politicanan di desaroyo, economico, financiero, comercial y social.Trabao decente ta ser considera como un oportunidad pa un desaroyo sostenible, no solamente pa paisnan rico, pero tambe pa esnan den desaroyo. Normanan fundamental di trabao, di ILO, etcc. ta ser aplica den cada pais. Doñonan di trabao reconoce trabao decente como un elemento esencial di su strategianan.Sindicatonan ta ser consulta pa loke ta trata e importancia di trabao decente como un elemento fundamental pa un bida digno, pa mehora e nivel di bida y pa duna oportunidad pa sali di pobreza, según ponencianan di Magaly Brito, Presidente SEPPA.

Comparacion di e Salario minimo y e canasta familiar.

	Salario Minimo pa aña	Costo Canasta Familiar pa aña	Sal min. % di Canasta Familiar
1987	11.100	18.516	60
--	--	--	--
2005	15.600	37.490	41

Magaly Brito, Presidente di SEPPA

Defensornan di trabou decente ta ser elimina

Según informacionnan mundial tur aña esnan cu ta defende trabao decente ta ser despedi, menaza, mata; mas den un centenares di sindicalistanan ta ser mata, miles ta ser encarcela, tortura, y hopi biaha, condena na hopi aña sera.
Centenares di trahador ta perde nan trabao p'e solo hecho di a purba organiza nan mes den un sindicato of di participa den actividadnan politico y sindical. Mas di 2.200.000 persona ta muri den accidente na lugar di trabao of pa enfermedadnan relaciona cu su trabao. Cerca di 200 miyon di mucha entre 5 pa 14 aña ta traha y no ta bai skol.
Cada aña, e trabao ta birando mas precario, inestable, y sin ningun proteccion social. Na mes momento, ta un existi un presion creciente encuanto leinan laboral y convenionan di ILO. Ta existi un carencia general di trabao decente. Esaki ta afecta particularmente ***nos hobennan.***

Trabao Decente pa un Bida Decente

A yega e momento cu nos mester traha pa sensibiliza tur ciudadano, representantenan politico y institucionnan principal p'asina nos cambia fundamentalmente e paisahe politico, di manera cu esnan responsabel pa tuma desicionan considera trabao decente como un cuestion central p'e desaroyo di nos pais, como tambe den e politicanan economico, comercial, financiero y social.
Trabao decente t'e unico strategia sostenible pa sali di pobreza, y cu alabez, e ta fundamental pa construi democracia.

Kico ta Trabao Decente?

Trabao decente ta un strategia pa haya desaroyo sostenible p'e ser humano cu ta central. Trabao decente, basa riba e creación di trabao, derechonan di trahadornan, igualdad entre homber y muher, den e aceso na proteccion social y dialogo social, ta un elemento clave pa construi sociedadnan husto, igualitario.

Trabao decente ta nifica: Igualdad den aceso na trabao sin ningun tipo di discriminación. Tin aceso na un salario digno cu ta permiti trahadornan biba dignamente. Tin aceso na proteccion social, den caso di enfermedad, embarazo y den tur circumstancianan difícil den cual e trahador por encontra su mes den bida. No ser explota y permiti cu e hende ta organiza su mes den sindicato pa representa y defende su interesnan y participa den Dialogo Social como ciudadadano y trahador.

ATIA cu anochi informativo pa su miembronan otro siman

DIMAS y Directie Arbeid lo ta presente

Presidente di ATIA, Juan David Irausquin a informa cu otro siman lo bai tin un reunion informativo.
E reunion aki lo tuma lugar diaranson dia 9 di mei pa 7:30 anochi. Den e reunion aki DIMAS y Directie Arbeid lo tin un presentacion riba nan maneho.

Den esaki nan lo splica p.e. kico mester haci pa obtene un permiso di trabao y estadia. Irausquin ta considera e tipo di informacionnan aki hopi importante ya cu na e momentonan aki no tin e informacion corecto pa e personanan cu kier haya un permiso.
E ta considera cu tresiendo e informacionnan aki, esaki lo reduci e frustracionnan cu tin na e momentonan aki.
E anochi aki tambe lo tin oportunidad pa pregunta y esey lo haci cu e instancianan aki lo haya feedback di e miembronan, pa asina nan lo por incopora esakinan den nan maneho y brinda comunidad un mihor servicio.
E anochi di informacion aki lo ta exclusivamente pa miembronan di ATIA. Motibo di esaki ta cu ATIA ta conta cu mas di 200 miembro y e sala di edificio di ATIA no ta permiti pa carga mucho mas hende cu esaki.
Segun presidente di ATIA, den e reunion cu nan tabatin cu Minister Wever, el a indica cu posiblemente el lo ta presente durante e reunion aki.



Ateliers '89 - Academia di Beyas Artes Aruba cu

Subasta y recaudacion di fondo ariba Freewinds

Mañan, 5 di mei, di 7.30 te cu 10'or di anochi, ta toca turno na Ateliers '89, pa haci uso di e fantastico facilidadnan di e bapor di luho FREEWINDS. Cu aporte di e sympatico cabayero Jani Croes y gerente di Freewinds, e oportunidad pa haci un subasta y recauda fondo pa nos Stichting Ateliers "89 a bira realidad. Ateliers '89 den un lapso di tempo masha cortico a logra hinca un fabuloso show den otro, pa presenta na e publico arubano cu ta desea di aporta na nos fundacion. E anochi aki cariñosamente yama Bin Mi Fiesta, lo cuminsa cu un mira den forma di exposicion di e obranan di arte cu lo worde subasta. Ta trata di obranan di e ya conoci artistanan: Osaira Muyale , Ryan Oduber y Elvis Lopez. Tambe nos a haya e mahestuoso contribucion di Oranjestad Kunsthuis. Sr. Gilbert Senchi den un gesto unico a regala Stichting Ateliers '89 e obranan cu a worde traha riba e diaransonan di Arte na dicho galeria, pa wordo subasta. E apertura oficial lo sigui cu palabranan di bon bini pa nos maestronan di ceremonia y subastadornan di arte invita, cu ta trata di nada menos cu e conocido beyesa Maria Silva y e igual cabayero Fernando Mansur. E anochi lo sigui, cu intermedio di diferente artista local, cu tambe ta aporta pa e anochi aki lo ta un exito rotundo. Ta trata aki di e artista poeta Wilfred Jansen di e grupo conoci como HALA (Hobenan Aportando Literatura Arubano). Wilfred lo bai deleita e publico cu un presentacion poetico, nobo y unico. Despues di esaki lo sigui cu e subasta y ora cu esaki finalisa ta toca turno na nos gran bailarina Alydia Wever. Alydia lo transforma den un forma radiante e encenario den un magia di baile cu yen di sorpresa. Aki lo sigui un bes mas e subasta y asina cu esaki tambe termina nos tin e sorpresa grandi di e anochi cu ta e presentacion exepcional di e banda cu ta cosecha mas hopi exito actualmente; e banda Islanders. Islanders cu nan mas reciente exito lo hiba nos den nan mundo alternativo cu e popular cancionan manera; Hooiberg, e Wowo y 555 sin Coriente. Asina cu e presentacion aki caba, lo sigui cu e subasta di e obranan di arte y tambe lo tin oportunidad pa cumpra CD, di e grupo ya menciona. Ora cu tur esaki ta tras di lomba lo rifa e doorprize cu ta un donacion di nos gran compania local di aviacion Tiara Air. Esaki lo ta den forma di un ticket pa dos persona pa Corsow. E anochi lo culmina asina tambe cu e fabuloso show di e banda di Freewinds.Carchi ta obtenibel cerca diferente personanan cu ta contribuyendo y tambe na Ateliers '89, of via telefon di Sr. Elvis Lopez na 565 46 13Stichting Ateliers '89 ta finalisa gradiciendo tur hende, cu un danki masha grandi! Tambe na tur e instancianan y artista cu ta aporta pa e recuadacion di fondo aki ta posibel. Ta trata aki di staff y personal di Freewinds, Jani Croes, Tiara Air, Jolley Holding, Oranjestad Kunsthuis, Mosaic y Vibration Events Planner Co, Maria Silva, Fernando Mmansur y nos querido artistanan; Wilfred Jansen, Alydia Wever, Islanders, Ryan Oduber, Osaira Muyale y tur e miembronan di e banda musical di Freewinds.y miembronan di Stichting Ateliers.

Mucha di 9 aña a admiti di a horta den 10 cas

Diarason ultimo den oranan di anochi un patruya di San Nicolas ta worod manda na un cas na De Vuyst, caminda un ladron a wordo deteni.
E patruya cu a yega na e sitio a bin constata cu e ladron ta un mucha homber di 9 aña. El a horta un cellular mas 35 florin for di e cas diabierna siman pasa. Pero tabata te e siman aki cu e doñonan a bin saca afo cu e tabata esun cu a comete e robo. E no a duna keho riba e dia di e sucedido pasobra Polis no ta presenta toch.
E agentenan policial a dicidi pa hiba e menor Warda di Polis unda cu tabatin un otro meneer cu a entrega keho contra e mesun mucha aki. For di dje tambe el a horta un cellular.
E agentenan a puntre kico di berdad tin di loke e hendenan ta bisa, y el a admiti di a horta ya caba den 10 cas.
Finalmente e dos personanan aki cu a bira victima di e hoben, no kier a entrega keho mirando sue dad. Pero si a pidi pa autoridadnan mira kico nan por haci.

Denuncia riba rotweiler peligroso

Esiman aki un señotra a bai denuncia na Polis acto di un rotweiler cu a resulta di ta basta peligroso. E señora cu a bira victima a bisa cu inicialmente e no kier a haci mucho pero ora cu el a tende cu tabatin mas victima, el a dicidi pa bai Polis.
Tabata algo pasa di 12'or di merdia cu e sra.FW, di 50 aña (naci na Hulanda) ta presenta na Warda di Polis na Noord. El a bin conta nan di un incidente cu a tuma lugar dia 30 di april ultimo pa 11'or di mainta.
E tabata cana den Boegoeroei, banda di un scol basico, ora cu un cacho di e rasa Rotweiler a morde. E mordinan a resulta di tabata basta profundo pa cual e mester a busca yudansa medico.
E señora a splica cu e doñonan a ofrece pa yuda paga e gastonan.
Pero despues di e combersacion cu doño di e cacho, el a bintende for di otro hendenan cu no ta prome biaha cu e cacho ta morde un persona. Pesey e kier a pidi Polis pa pone e cacho drumi, y mas ainda pasobra e ta serca di of den vecindario di un scol basico.

Cacalaca blanco haya cu auto horta

Diarason den oranan di atardi Polisnan a haya nan mes confronta cu un caso caminda un biaha mas e conocido din an, Cacalaca blanco ta envolvi.
Den careda di 5.30 Patruya di Oranjestad ta constata riba e crusada di Avenida Alo Tromp un Suzuki blanco, numera A-32097 cu dos persona aden, di cual un din an ta e conocido din an GLF di 24 aña.
Su apodo ta Cacalaca blanco.
Mesora Polis a avisa central y a cuminsa persigui nan, ya cu nan a trata di huy na momento cu nan a mira e auto policial. Probablemente pasobra e auto no tabata din an, Polisnan a pensa.
E persecucion cu a cuminsa na Madiki a caba den Koningstraat.
A baha e dos personanan for di e auto.
E otro sospechoso tabata C.I.C., di 20 aña. Ora cu el a Sali for di e auto, el a tira un tas preto abou y a trata di core bai.
Pero a gara tur dos toch na final.
Ambos a bin admiti di e horta e auto den Wilhelminastraat hacienda uso di un yabi falso.
Den e auto Polis a haya un cuchiuw y e yabi falso.Ambos deteni pa joyriding.

Gobierno di Aruba
Laga maestronan participa na e di 8 encuentro internacional
Di educacion y pensamento.

Pa: Eduard Pieters di PDR

Un pabien na Universidad di Aruba, Simar, IPA y demas instancianan pa organisa e di ocho encuentro internacional di educacion y pensamento na Aruba. Di curason pabien. Loke ta pone mi bira mas contento di e conferencia aki ta, cu e ta worde organisa primordialmente pa e maestronan di Aruba. E consecuencia di por participa na esaki ta positivo den tur aspecto pa nos sistema di educacion y enseñanza. Un pabien na Simar cu tambe ta yuda e maestronan den un of otro forma pa asina nan logra haya e oportunidad pa participa na e conferencia.Loke mi no ta compronde y mi no por accepta como maestro, ciudadano, politico y tata di famia ta, cu e conferencia aki ta dirigi primordialmente na e maestronan di Aruba y nan mes no por atende mayoria parti di e evento. Esaki pa mi persona ta inacceptabel y mi ta haya cu Gobierno di Aruba por a haci posibel pa e maestronan atende e conferencia aki. Mi a compronde cu Minister di Enseñanza ta haya e nivel di conferencia mucho halto y cu e lo no ta eficiente ni efectivo pa e maestronan participa na mayoria dianan di e conferencia. No balota (subestima) e capacidad di nos maestronan. No balota (subestima) e potencial humano di nos maestronan. Nos maestronan ta profesionalnan cu merece mas respet. Mi no ta haya husto pa un persona (of grupo di persona) dicidi esaki pa e maestronan. Tambe mi a compronde cu e dianan di estudio anualmente organisa pa IPA (y e.o. PRIEPEB) no ta sigui e aña aki mas pa motibo cu e conferencia aki lo a sustitui e dianan di estudio. Anto mayoria di nos maestronan no por atende. Mi ta kere cu minister kier yega na un punto di caba cu dianan di estudio pa e maestronan of en todo caso laga nan den e era di industrialisacion cu a caduca en bes di enfoca riba e era di informatica (Informacion, tecnologia, comunicacion y globalisacion humanista).

Esnan cu a yega di participa na un conferencia, sin importa e profesion di e persona, sa e beneficionan cu e conferencianan aki tin. E conferencianan aki ta pa bo mehora e servicio cu bo ta duna. E conferencia ta pa bo cambia bo forma di wak bo profesion pa asina bo ta mas efectivo. Awor nos ta haya e oportunidad pa bin cu un conferencia asina costoso y majestuoso, Aruba y nos Gobierno ta busca problema pa solucion enbes di solucion pa nos problemanan real di enseñanza. Pueblo di Aruba, p'ami como ciudadano, maestro tata cu tin yiu cu ta bay scol, y nos partido Democracia Real no por accepta esaki. Mi ta urgi e maestronan, mayornan y nos Minister pa reflexiona riba loke ta sosodiendo y bin cu forma pa tog laga un cantidad representativo participa na e conferencia. Ta p'esey pueblo di Aruba mi ta pidi Minster di Enseñanza trata di laga sikiera 25% di e contidad di maestro di cada scol participa na e conferencia. E 25 % aki lo bay scol bek y durante dianan di recapacitacion of durante nan reunionnan plenario por organisa un momento pa e maestronan duna e informacionnan cu nan a haya na e maestronan cu no por a participa. Esaki lo ta e mihor forma den un corto periodo di tempo, pa asina laga tog algun maestro haya e informacion y ehecuta esaki den nan scol.

Den nos programa di partido den eleccion anterior nos a pone pa organisa conferencianan internacional na Aruba. Posibilidadnan di profesionalisacion di maestronan online cu ta brinda guia prome cu haya e certificacion. Reconocimento di e conferencianan y cursonan (profesionalisacion) internacional aki. Ta pa e motibo mi persona no por keda keto y laga un momento den historia di Aruba pasa sin vocifera mi inquietudnan.

Presidente di ATIA, Juan David Irausquin:
Prioridad pa ATIA ta pa mehora relacionnan cu Gobierno y ta bayendo den bon caminda

Juan David Irausquin, presidente di ATIA a comenta riba e prome 6 simannan cu e ta ocupando e posicion di Presidente di ATIA. El a bisa cu e simannan aki tabata interesante, cu el a cuminsa siña tur loke ta pasa den ATIA y e trabaonan como presidente.

Un di e metanan cu ATIA a pone su dilanti y e mes como presidente ta pa mehora e relacionnan cu miembronan di ATIA y cu Gobierno. Pa cu e ultimo aki, el a bisa cu e ta bayendo den un bon direccion.

ATIA a manda un carta pa tur mandatario y te n'e momentonan aki nan a haya dos invitacion pa reuni cu Ministernan, e prome ta cu Minister drs. Booshi Wever y e otro cu Minister Presidente, Nelson Oduber.

Riba e reunionnan, el a bisa cu esakinan a bai den un ambiente ameno y a resulta di ta hopi constructivo tambe. A discuti riba diferente topico y como resultado di e reunion cu Minister drs. Booshi Wever, ATIA a haya e oportunidad pa duna su comentario riba e maneho nobo cu ta bai wordo hiba na DIMAS.

Esaki Irausquin ta considera hopi importante, ya cu na momento cu un decision ta wordo tuma y tin e feed back di e partnernan social, esaki ta trese cune un mihor decision.

ATIA ta considera cu na momento cu e relacion cu Gobierno ta uno bon, lo discuti no solamente riba DIMAS, pero tambe otro asuntonan cu ta hopi importante pa Aruba.

Celebrando nan crecemento hunto cu e empleadonan

AIB Bank NV a tene nan "Success sharing meeting"

Recientemente Gerencia di AIB Bank NV a tene un encuentro cu henter su personal: e asina yama "Success sharing meeting", na Oranjestad Kunsthuis.
E meta di e meeting aki tabata pa analisa e prome cuartal di aña 2007 cu a resulta exitoso pa AIB Bank NV.
Gerencia a menciona cu e resultado preliminar pa e prome tres lunanan di aña a surpasa e expectativanan di e presupuesto 2007 y e aña anterior. A duna gradicimiento na henter e personal di AIB pa nan contribucion y tambe a comparti plannan pa e siguiente kwartaal di e aña aki. Tambe a probecha cu tur personal tabata presente pa anuncia promocion di Drs. Fitzgerald E. Croes, mihor conoci pa Gerald, como Gerente Assistente di e "Corporate Lending Department".





Adhunto riba e potret nos por aprecia Sr. Herry Koolman, Assistant Managing Director, Sr. Emiliano de Cuba, Executive Manager Corporate Lending, Sr. Fitzgerald Croes, Assistant Manager Corporate Lending y Sr. Frendsel Giel, Managing Director di AIB Bank N.V.

Gerald a drenta servicio di AIB Bank NV na januari 2004 como "Account Executive Corporate Lending" y na januari 2006 e'la wordo promovi como "Senior Corporate Account Executive".
Sr. Croes despues di a termina su estudio cu exito na e Facultad Financiero Economico di Universidad di Aruba a sigui studia y a gradua na januari 2002 na Universidad di Tilburg cu e tesis titula "Venture Capital Investing: The role of financial contracts".
Sr. Croes ta casa cu Yahaira Maduro, tambe un joven profesional y nan tin dos yiu Dominic y Ariana.
Gerald lo tin e responsabilidad di entre otro desaroya productonan nobo pa AIB Bank NV hunto cu Sr. Emil de Cuba, "Executive Manager Corporate Lending" lo guia y structura e departamento aki pa enfrenta e retonan nobo pa futuro.
Gerencia y staff tabata masha contento di mira otro yui di tera desaroya su mes cual por ta un estimulo pa otronan.



Dobel celebracion na FCCA

Maritza Tromp y Rosa Arends ta cumpli 25 aña di servicio



Diabierna, 27 di april ultimo, señora Maritza Tromp Henriquez y señora Rosa Arends Figaroa a celebra nan 25 aña di servicio na FCCA. Nan a cumpli esaki dia prome di april 2007 y prome di mei 2007 respectivamente. Maritza y Rosa a celebra e logro aki meymey di nan coleganan y familiarnan. Na e ocasion aki Director Technico señor Peter van Poppel a hiba su discurso y a elabora riba e trayectoria di trabao di tanto Maritza como Rosa durante 25 aña. Segun señor van Poppel e hecho cu Maritza y Rosa ta tene nan celebracion hunto, ta pe un gesto di nan amistad y un señal di colegialidad y e bon cooperacion di semper entre nan dos.

Maritza y Rosa ta e prome empleadonan femenina na FCCA den e sector tecnico.

Maritza a cuminsa como "Calculator" y Rosa como "Zelfbouwbegeleidster". Durante añanan FCCA a crece y a crea otro departamentonan den e sector tecnico. Nan ambos a bay forma parti di e asina jama " Bedrijfsbureau". Maritza a bay ocupa su mes cu maneho di e magazijn, tambe cu tratamento di e kehonan tecnico di e casnan di huur y tambe cu preparacion di trabaonan pa e departamento di mantencion. Rosa a percura pa e entrega di bonnan di materiaal na clientenan cu tabata construyendo nan cas y tambe maneho di e bali informando e cliente riba tur aspectonan tecnico.

Na 1996 FCCA a pasa den un re-organisacion grandi y aki Maritza a bira manager di "Facilitaire Diensten" y Rosa a bay forma parti di e departamento di "Onderhoud en Renovatie".

E ultimo funcionnan aki tanto Maritza como Rosa a ocupa te na aña 2004, na momento cu FCCA tabata mester di hendenan cu calidad y experticio den puestonan mas halto. FCCA a hasi un suplica na nan pa ocupa e funcionan aki. Maritza a bay ocupa e puesto di manager di "Incasso" y Rosa manager di "Multifunctionele balie" cu ta funcionan cu ambos awor ta eherce.

Señor van Poppel a describi Maritza y Rosa como personanan cu hopi similaridad, esta honesto, confiable, tranquil, serio, practico y servicial cu cliente, colegial, brevemente bon trahador y bon colega y cu e ta orguyoso di tin nan como colaborador y colega na FCCA. Señor van Poppel a felicita ambos y a gradici nan pa e bon trabao cu nan a ofrece FCCA y tambe e clientenan den 25 aña.

A desea nan hopi aña mas cu FCCA. Directora Financiero, señora Rina Laclé, tambe a gradici y felicita Maritza y Rosa pa despues entrega ambos nan regalo y e acostumbrado envelop. Despues a sigi un brindis den compania di colega, familiar y invitado. E festeho a worde acompaña musicalmente pa agrupacion musical EYES y presentenan a goza di e atardi aki. Maritza a worde compaña na e ocasion aki pa su esposo Robert, su yiu muher Samantha y familiarnan. Rosa a worde compaña pa su esposo Ruben, su yiu homber Francis, su mama y tata, su rumanan y demas familiar.



FOCUS RIBA FAMIA

Un mucha ta comprende divorcio?

E dolo di un famia kibra. Con un mucha ta comprende e cos aki?

Un maestro di scol recientemente a mandami un poema scirbi pa un di su studiantenan entitula: "Un mucha ta comprende?" cu mi ta desea di comparti cu bo.

"Un topico hopi delicado: Un mucha ta comprende e separacion gradual di un muher cu un homber? Memorianan ta persigui mi pensamentonan; e palabranan hopi espantoso ey; pakico mi no por lubida e menasanan cu mi a tende?; mami a worde pusha, y e vaas cu ta riba flur; mami ta yora di dolo; y papi ta core sali; mi ta congela den e scenario cu ta bolbe cada bez den mi mente. Mi no por a yora; mi no por a papia. Pakico? Mi ta yen di miedo y tristeza, pero niun lagrima a cai di mi wowo. "No bisa niun hende" nan ta bisami. "OK, ta bon, mi'n ta bisa niun hende, pero ..." "No, niun hende"

Claro cu mi no a bisa niun hende. Ayo cuido, e famia cu mi kier. Na su luga tin algo horendo; mentira, pretencion, hostilidad.

Un mucha ta comprende e frieldad den aire; e palabranan malo cu ta skeiro; e anochinan cu nan no t'ey? E odio ta sigui crece. Mi ta tapa mi oreanan cu mi man. 'Pakico nan? Pakico ami? Pakico mi famia?' Mi no ta comprende".

Un poema masha emocional, sin duda, cu ta papia di e tragedia real di divorcio.

Impresionante presentacion y exposicion di Pasantia di IPA

Diabierne ultimo, Instituto Pedagogico Arubano (IPA) tabatin un tremendo presentacion y exposicion di Pasantia Internacional di e studiantenan di di tres aña di enseñansa primario y di Informatica di di dos grado.
E paisnan di pasantia ta: Estados Unidos-Pittsburgh, Cuba, Costa Rica, y Hulanda. Ta paisnan unda e studiantenan a cursa y siña mas di e paisnan unda nan a haci nan pasantia.
Asina por a mira diferente exposicion manera e bishita na Pittsburg, Cuba, y Costa Rica. Esaki t'e paisnan cu e studiantenan di di tres aña di enseñansa primario a bishita. E otro exposicion di Hulanda y Pittsburg pa loke ta Informatica.
Hopi persona, y sigur mayornan di e studiantenan a acudi n'e anochi di presentacion y exposicion aki.









Gobierno a aproba plannan pa hotel y cancha di golf na Seroe Colorado

Segun e desaroyadornan di e proyecto di Sunrise Development Group, Gobierno di Aruba a duna aprobación pa desaroya tres hotel y un cancha di golf na Seroe Colorado, specificamente na Baby Beach y Boca Grandi. Aparte di hotelnan di 5 streya, Sunrise tambe lo realisa facilidadnan manera casino, tienda, un campo di aventura pa mucha y un centro di buceo. Tambe lo construi vivienda y unidadnan di time-share. Ta trata aki di desaroyo di alrededor di 300 hectare di tereno.Aruba Rock Hotel & Spa ta bira un compleho di hotel na sureste di KIA. Boca Grandi Beach Hotel lo bin directamente na e beach cu ta carga e mesun nomber.

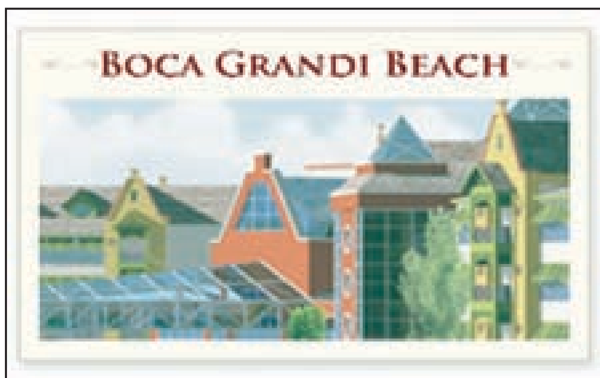
Y na Baby Beach un facilidad di hotel lo worde realisa cu ta usa awa como elemento pa decoración.

E cancha di golf di 18 hoyo lo ta di nivel internacional.

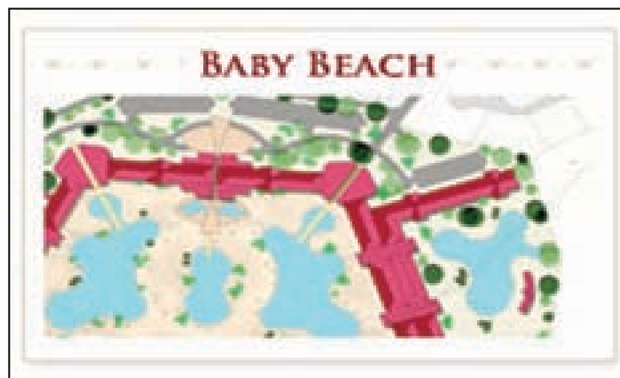
Sunrise Development Group ya for di 2004 ta den conversacion cu Gobierno di Aruba encuanto realisacion di e proyecto aki, cu tabata pas den e campaña electoral di MEP pa eleccion di 2005, den cual e partido a haci e compromiso pa desaroya e parti aki di Aruba turisticamente. Sunrise Development group a worde estableci pa un grupo di comerciante inovativo y ta consisti entre otro di Albert Best, arcitecto y fundador di Archis Design Group; Kenneth Best, miembro di staf di Hart Hotels; Brent Gephart, Alteren; Ed Gowan, Arizona Golf Association; y Alex Nieuwmeijer di Divi Resorts.



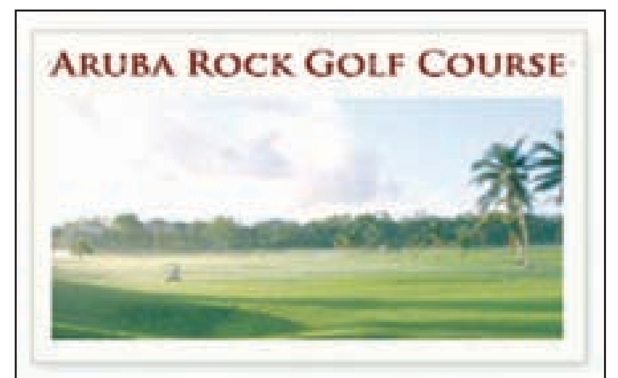
Bista for di aire di Aruba Rock Hotel & Spa



Desaroyo na Boca Grandi



Desaroyo na Baby Beach



Cancha di golf

Cas di Cultura ta debuta como productor cu obra di teatro musical

Premiere di 'Trevia, e garado di djaka'

Tin hende muher cu ta bunita di pafo, pero djaka di paden! Ken por stop nan teror?' Esey comunidad di Aruba lo por haya sa dia 1, 2, y 3 como tambe dia 6, 7, y 8 di juni venidero den e obra di teatro musical "Trevia, e Garado di Djaka". Director di Cas di Cultura, sra. Vicky Arens durante e conferencia di prensa na Fatum ayera a anuncia e musical cu talentonan 100 porciento arubiano y cu canto y actuacion completamente na Papiamento. 'Simbolicamente nos ta celebra e di 50 aniversario di ponemento di e prome piedra di e edificio di Cas di Cultura cu nos debut como cas di produccion'.

Carchinan na rason di 15 florin ta obtenibel na Cas di Cultura, Fatum, YMCA San Nicolas y cerca e actornan. Un danki special ta bai pa patrocinador principal di e musical cu ta e compania di seguro Fatum, hunto cu otro patrocinadornan manera UNOCA, Fonds voor Amateurkunst en Podiumkunsten, Aruba Lottery y AHATA. E produccion aki ta un muestra cu nos mes hendenan tin e talento pa actua, canta y baila den produccionnan cu a proba di ta exitoso den exterior.

E storia di e musical ta trata di un internado di mucha muher cu ta worde goberna pa un ministro. Un par di mucha muher, e djakanan, na cierto momento ta rebeldia y tur hende ta man na cabes te ora e extravagante y cautivante Trevia ofrece pa caba cu e rebeldia.

Talentonan local:

E musical ta un storia clasico, pero hinca den un bachi moderno y contemporaneo cu lo ta reconocibel pa comunidad arubiano. 'Trevia, e garado di Djaka' ta originalmente un storia scirbi pa Geert Kimpen. Produccion ehecutivo ta den man di Vicky Arens, director di e musical ta Joan Danies, canto di e solista ta na encargo di Tica Giel y e canto coral na encargo di Rose Marie Provence. Coreografia ta den man di Alydia Wever. E actornan principal di e obra ta Cathy Hernandez (Trevia), Hilyann Croes y Zoë Timmer (cu ta parti e rol di Mucha Muher Pia Manca), Suhaila Alders (Ministro) y Semi Chahmi (Homber Macabro).

Stimula interes pa Teatro:

Durante e conferencia di prensa, director di Fatum, señor Diego Fränkel a expresa di ta contento di por aporta na e prome produccion propio di Cas di Cultura.

E director di Fatum ta añadi cu mester crea mas interes di comunidad, principalmente hobennan, den teatro, arte y musica. Pesey Fatum a haya e iniciativa di Cas di Cultura pa bini cu e musical uno hopi bon.

Director di e musical, señora Joan Danies a bisa cu trahando cu e elenco hoben ta dun'e sumo satisfacion pa mira cu e proceso di e desaroyo personal di e actor ta tuma lugar pa medio di teatro. 'Hopi biaha nos ta tende critica riba e hobennan pero nos no mester lubida cu bao di cada dak di un hogar tin cierto problemanan social', e ta splica. Pesey e ta di opinion, y esaki ta proba tambe, cu cada disiplina di arte y muy especialmente teatro por contribui grandemente pa laga hoben siña con pa confronta problema y bira mas sigur di nan mes. Sra. Arens ta spera cu e obra musical aki ta e comienso di Cas di Cultura pa bin cu mas produccion pa hobennan.

Sra. Arens a finalisa yamando un danki grandi na tur colaborado y mayornan, especialmente na patrocinadornan Fatum N.V. y Unoca, cu a kere den e proyecto aki. E elenco, team artistico y team di produccion ta spera cu 'Trevia, e Garado di Djaka' lo cay na agrado di un y tur. 'Un bida sin teatro ta manera un stoba sin saus!'

Deporte

3rd Jr. Ranking Tournament na caminda



Durante e dianan di May 17-20 lo tuma lugar na Aruba Racquet Club e di tres competencia di 2007 valido pa Jr. Ranking di Aruba. E competencia aki patronisa pa Caribbean Mercantile Bank y organiza pa Sanchez Tennis services ta tumando lugar pa tres anja caba. CMB ta aporta na e deporte local y recreacion sano na unda e hubentud por comparti cu otro y asina sigui desarrolla valornan importante manera disiplina. Sin duda ta un competencia unico y nos ta espera hopi participacion di e muchanan. Tambe durante e Diasabra di e competencia lo ta bai tin un DJ party cu tur e participantenan pa asina sigui disfruta.

Tur e hungadornan cu kier participa lo por pasa na e oficina di e club of via e-mail na sancheztennis@setarnet.aw promer cu dia 14 di May.

Mas cu 100 flie a competiti na Playa Pabao

Dia 30 di april a tuma lugar na Centro di Bario Playa e ya tradicional subimento di flie. Un total di mas cu 100 flie a inscribi y pa e motibo aki e actividad a termina na momento cu solo tabata bahando. Hoben y adulto a traha nan flie pa bin competiti y mester menciona cu e aña aki e competencia tabata mas fuerte cu e añanan anterior. Directiva di centro di Bario Playa Pabao kier a gradici esnan cu a hasi e actividad aki posibel y ya caba a cuminsa riba e organisacion di "Dera Gai" y "Plan Vacacional 2007".





Aruba Triathlon Association a organisa Aquathlon Series

Diasabra 28 di April ultimo aruba triathlon association (a.t.a.) a organisa e tercer y ultimo de e aquathlon series pa 2007.Crista Gonzalez a gana den e categoria di prinsipiante cu un tempo di 4:36. Den e categoria mucha te 10 anja Jeandre Williams a gana cu 3:27 sigi pa Jair de Santiago cu3:37 i na tercer lugar Hector Gonzalez cu 4:07. Mucha te 13 anja Andrew Larmonie ta gana cu 7:47. Den categoria 14-17 anja Dyonne Lopez ta gana cu 14:51 sigi pa Alexsander Robert cu 15:44 i Luis Cordoba a keda na tercer lugar cu 17:39. Den e categoria 18-29 anja Gino Hodge ta gana cu 17:00. Den e categoria 30-39 anja Lucien Dirkzs ta gana cu 16:15. Den e categoria 40-49 anja Gert v Vliet ta Gana cu 16:41. Den e categoria 50+ Alex Tromp ta gana cu 21:40 sigi pa Rubert Ammerlaan cu 21:57. E standing final ta como sigiente :Principiante Crista Gonzalez 750 punto.Mucha te 10 anja Jeandre Williams 650 punto sigi pa Jair de Santiago cu 525 punto i na tercer lugar Cristian Arends i Hector Gonzalez cu 500 punto. Den e categoria 14-17 anja Dyonne Lopez 750 punto sigi pa Alexander Robert cu 600 punto i Luis Cordoba cu 350 punto. Den e categoria 18-29 anja Gino Hodge cu 500 punto.Gert v Vliet ta gana e categoria 40-49 anja cu 500 punto. Den e categoria 50+ Alex Tromp ta gana cu 750 punto sigi pa Rubert Ammerlaan cu 575 punto. A.T.A. kier recorda e atletanan i majornan cu e campionato national di aquathlon lo tuma lugar diasabra 12 Mei 5:00 atardi na Rogers Beach den colony.

Premio pa New York

Alex Rodriguez y Jose Reyes hungadornan di luna di april

Manera tabata spera e historico labor realisa pa e tercera base Alex Rodriguez, di Yankees, y e briyante shortstop dominicano Jose Reyes, di Mets, na cual a wordo nombra ganadornan di e premio di pelotero di luna di April den Grandes Ligas.

Rodriguez, cu desde e prome wega di e temporada nobo a zona su bat, den 23 wega a disputa a logra un .355 di avg y ta lidera Liga Americana cu 14 homerun y 34 careda impulsa, un menos di cual a logra e boricua Juan Gonzalez, cu tin stableci e mihor record den e luna di april. Tambe e tercera base di origen dominicano a empata e record di tur tempo den Grandes Ligas den e luna di april cu 14 homerun, cu tabata na man di Albert Pujols, e primera base di Cardinales. Rodriguez no por a supera e anterior record ora e pasado diadomingo tabata out cu double play den e wega cu a disputa y perde pa 7-4 contra di Boston. Apesar di no a bati e record, Rodriguez a bisa di ta sinti confortabel cu tur loke a logra den su di cuatro temporada cu Yankees. “Semper e cosnan final tin recompensa y esey ta loke a pasa, pa loke mi filosofia ta di no preocupa pa di ayera of mañan sino awe”, Rodriguez a bisa. Rodriguez a gana ocho biaha e premio di hungador di luna y di cuatro desde cu a yega Yankees. Apesar di cumpli ya 31 aña, Rodriguez tambe a descubri cu cada dia ta sinti mihor fisicamente y cu tin hopi mas atletico na medida cu su carrera ta avansa.





Abou contra di Real Sociedad

Deco ta sufri un lesion y lo no hunga na Anoeta

Anderson Luis de Souza "Deco", centrocampista di Barcelona, lo ta al menos dos siman abou debi na un lesion na su enkle robes cu a sufri durante e training diahuebs, segun a informa e club.

Deco a bandona e sesion di trabou despues di ricibi un entrada di su compañero Ludovic Giuly. Aunke a purba completa e training cu un verband, e brasileño finalmente a retira lesiona pa e vestuario.

Despues cu e hungador a wordo someti na un resonancia magnetica den e clinica Asepeyo di Sant Cugat del Valles, e cuerpo medico di Barcelona a confirma cu Deco a sufri un lesion di grado dos na su enkle robes cu ta mantene 15 dia pafo di veld.

Asina, e centrocampista di Barcelona lo perde e wega di Liga contra di Real Sociedad y Betis, y e encuentro di buelta di semifinal di Copa del Rey contra di Getafe, cu lo disputa diahuebs 10 di mei den e Coliseo Alfonso Perez.

Si su recuperacion ta bay bon, Deco lo por reaperece den e wega di Liga, contra di Atletico di Madrid den Vicente Calderon.



Horoscopo

Aries: Bo tin cu rondona bo mes cu un atmosfera di calmo y profesionalidad. Bo no ta soporta ruido ni distraccion, bo tin mester di espacio propio.

Tauro: Tin hopi distraccionnan y ta parse bo ta disfruta di e tempo liber. Den otro momentonan lo bo mester atende cu cuestionnan profesional.

Geminis: Bo finanzanan ta pasando den un mal momento. E ta debi na e falta di comuynicacion, bo mester di un hende pa yudabo organiza esey.

Cancer: Un hende ta ofrecebo e oportunidad pa progresa y bo tin gana di esey. Pense dos biaha door di e tipo di sacrificio cu lo bo mester haci.

Leo: Bo a gasta hopi recientemente, ingresonan extra lo yega den futuro cercano pa equilibrabo.

Virgo: Un hende ta wantabo pa dilata e exito den bo carera. Bo ta capaz di hopi mas, pero tin bareranan mental cu ta impedibo esey.

Libra: Un problema of desilucion ta sacudi bo confianza, no give up. Cosnan lo cambia y lo bo tin un di dos oportunidad.

Scorpio: Tin hopi cos pa haci y no suficiente tempo pa haci nan. Bo mester renegocia plazonan prome cu ta demasiado laat.

Sagitario: Bo ta particularmente bon den siña habilidadnan nobo. Sigui un curso di training of busca un buki riba algo cu semper bo kier a siña.

Capricornio: Clima ta tens y trabao ta como un zona di guera mas cu otro cos. Bo mester equipa bo mes y bai guera cu bo cabez na halto.

Acuario: Bo situacion financiero ta rekeri di atencion y bo mester paga algun cuenta extra. Un familiar a ofrecebo ayudo den pasado, awor bo mester pidi'e.

Piscis: Asuntonan profesional ta sali for di man. Tin hendenan meti den bo plannan. Tuma distancia y bo decisionnan propio.

Exitoso competencia nacional di Cabay Paso Fino na Aruba

Fin di siman tabata tin na Aruba e competecianan Nacional 2007 di cabai Paso Fino. E competencianan a wordu juzga dor di e jueznan Internacional Sr. Miguel Pastrana di Puerto Rico y Faride Vivas di Venezuela.

Mientrastanto na Medellin Colombia e potro Maximo de Alto Vista den e Competencia Grado A, Copa Cuidad de Medellin, despues di gana e prome puesto den su categoria, ta conquista e titulo di Gran Campeon Caballos de Paso Fino.

Organizacion Caballista Arubano (OCA) ta orguyoso cu un criador/expositor Arubiano por a logra e titulo maximo akin a Colombia. OCA kier a manda palabranan di felicitacion na e propietarionan di Maximo de Alto Vista Herbert Merryweather y yuinan. Aki ta sigi e resultadonan di e Competencianan Nacional.

Competencias de caballos de paso fino:

Gran Campeon Cabalos de Paseo Trocha: Rescoldo de Alma – Aruba.

Gran Campeona Yeguas de Paseo Trocha: Bamba II.

Gran Campeon de caballos de Paseo Paso Fino: Capirito de Amistad.

Gran Campeon Reservado Caballos de Paseo Fino: Sargento.

Gran Campeona Yeguas de Paseo Paso Fino: Picardia.

Gran Campeona Reservada Yeguas de Paseo Paso Fino: Mora Linda de OM.

Mejor Caballo Castrado de Paso Fino: Marinero.

Gran Campeon Caballos de Trote y Galope: Financiero de Dinastia .

Gran Campeona Yeguas de Trote y Galope: Flor de la Canela.

Campeona joven de Trocha: Gaviota de la Victoria.

Gran Campeon Caballos de Trocha: Victorino.

Gran Campeon Reservado Caballos de Trocha: Victorioso.

Gran Campeona Yeguas de Trocha: Shahari.

Gran Campeon Caballos de Paso Fino: Soñador de la Clarita.

Gran Campeon Reservado Caballos de Paso Fino: Aramis.

Gran Campeona Yeguas de Paso Fino: Sortija.

Gran Campeona Reservada Yeguas de Paso Fino: India Impura de Dinastia.

Yegua de Paseo Fuera de Concurso: Esperanza del Campo.

Ratificacion Fuera de Concurso Caballo de Trote y Galope: Candil.

Ratificacion Fuera de Concurso Caballo de Trocha: Soñado de Villa Rocio.

Mejor Expositor: Maritza Werleman 108 puntos.

Mejor Criador: Alex Mansur 146 puntos.

Mejor Montador: Dairo Jimenez 202 puntos.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI PRO DEPORTE

3911- 8046 - 3544

DIARIO

0752 - 4339 - 3326

Zodiac

5220 Acuario

SUPER 4

3803

BIG 4

2632

LOTTO PA DEPORTE

10 - 14 - 17 - 12 - 03

Jackpot Pa E Proximo Sorteo

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle N.V.
Pariba di Brug: Botica Aloe N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Van Trigt
Pariba di Brug: Dr. Boderie

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

Tin via liber pa hunga

Federacion spaño a retira e kaarchi for di David Beckham

Comite di Competicion di RFEF a retira e kaarchi geel cu e ingles David Beckham a ricibi diadomingo contra di Athletic, pa cual por hunga diadomingo contra di Sevilla.

Dicho kaarchi a sera un ciclo di cinco, pa cual e ingles tin un wega di sancion. Competicion a laga sin efecto e kaarchi geel ey.

AWEMainta

Nos e-mail: noticia@awemainta.com

Tel: 583-1400

Fax: 583-1444

Dutch caribbean di landamento un exito total

Landadornan Arubano a sobresali!

E fin di siman largo Piscina Olimpico na Savaneta tabata brota di energia y actividad. No menos cu 325 competidor di 11 club, representando 8 pais, a competi den un ambiente amistoso cu otro den e "Dutch Caribbean International Swimming Championships". Clubnan di Corsow, Boneiro, St. Maarten, Surnam, Trinidad & Tobago, Barbados, Merca y Aruba a participa na e evento, cu landadornan den edadnan hoben, variando di 6 te cu 23 aña. Tabata pa prome biaha despues di varios aña cu Aruba tabata sede atrobe di un campeonato asina importante di landamento y e tabata un tremendo oportunidad pa promove nos isla y demostra na e region e enorme progreso di nos landadornan. Na final di cuatro dia di competencia, e resultadonan a mustra claramente e dominio di e landadornan Arubano. Nos representantenan di Stingray Swimming, bou guia di entrenador Ismael Santiesteban, finalmente a titula campeon di e "Dutch Caribbean International Swimming Championships", cu un margen di diferencia enorme compara cu e demas clubnan participante. A continuacion e resultadonan cu mas a sobresali:

Medayanan. Riba e tabla di medayanan, por a nota cu Stingray Swimming a termina na prome lugar, ganando 49 medaya di oro, 37 medaya di plata y 21 medaya di brons (total 107 medaya). Na segundo lugar a termina Sithoc Swim Club di nos hermana isla Corsow, cu 23 medaya di oro, 13 di palta y 12 di brons (total 48 medaya), mientras cu na tercer lugar por mira e club Vos di Surnam cu 14 oro, 12 plata y 14 brons (total 40 medaya). Ganadornan individual pa cada categoria. Den cada categoria di edad e puntonan obteni ta determina e ganador individual. Aki tambe por mira un dominio fuerte di nos landadornan local: Categoria mucha muhernan 8 aña y menos: Ginayla Arends (Stingray Swimming Aruba) Categoria mucha hombernan 8 aña y menos: Adrian Hoek (Sithoc Swim Club Corsow)

Categoria mucha muhernan 9-10 aña: Daniella van den berg (Stingray Swimming Aruba)

Categoria mucha hombernan 9-10 aña: Jordy Groters (Stingray Swimming Aruba) Categoria mucha muhernan 11-12 aña: Ashley Chong (DOC Surnam) Categoria mucha hombernan 11-12 aña: Neal Widdowson (Merca) Categoria mucha muhernan 13-14 aña: Samantha Rahael (Marlins Trinidad & Tobago) Categoria mucha hombernan 13-14 aña: Gregory Marchena (Sithoc Swim Club Corsow)

Categoria mucha muhernan 15 aña y mas: Valerie Eman (Stingray Swimming Aruba) Categoria mucha hombernan 15 aña y mas: Gordon Touw Ngie Tjouw (VOS Surnam) Records.

No menos cu 41 record di e "Dutch Caribbean Championships" a wordo kibra durante e fin di siman aki. Di esakinan, 25 record awor ta riba nomber di landadornan Arubano!

Puntuacion total.

Un palabra di felicitacion na e ganadornan, na tur e landadornan, e clubnan participante, na e officials cu a yuda durante e fin di siman largo, na personal di piscina, e mayornan y publico cu a pone piscina tembla di ambiente, na tur e sponsornan y un palabra special di gradicimento na e Comite organizador di e "Dutch Caribbean Swimming Championships", cu a demostra cu Aruba ta un excelente sede pa eventonan deportivo grandi.

Savaneta Baseball Organisation ta bautisa dos uniform





Diahuebs, april 26 2007, Savaneta Baseball Organisation a bautisa nan uniform di San Nicolaas Rangers na veld di Savaneta den presencia di nan sponser "Jan & Co".

Sr. Jan Leysner y Sr. Jan van Nes hunto cu e coachnan Johnny Rasmijn, Edward Cheong y Ruth Melfor a entrega e muchanan nan uniform nobo pa estrene e weekend cu a pasa durante nan wega.

E mesun dia Savaneta Baseball Organisation a bautisa nan uniform di P.M.C. Rangers na veld di Savaneta den presencia di e madrinanan Patty Cheong y Susanita Maduro hunto cu coach Ruth Melfor y Johnny Paesch. E muchanan a ricibi nan uniform pa asina a estrene e weekend cu a pasa durante nan wega. Un pabien ta bay na Savaneta Baseball Organisation pa nan bautismo di uniform.

Mihor nan lubida

Hernan Crespo ta spera cu Chelsea lubida riba dje

Edelantero argentino Hernan Crespo, cu e aña aki a hunga den calidad via prestamo di Chelsea cu Inter Milan, a mustra diahuebs su speransa den cual e club ingles lubida di dje y ya cu su deseo ta sigui como hungador di Inter.

"Chelsea tin t'e cu 31 di e presente mei, e derecho pa bolbe, suficiente cu nan manda un fax. Pero, si nan no hasi esey, automaticamente ta produci e renovacion di e prestamo. Si nan ta di acuerdo cu ami, lo tin cu trata, pesey mes mas menos nan papia mas mihor pa ami mes", Hernan Crespo a bisa.

E argentino, ademas, no ta duda na señala: "Chelsea tin awo cu pensa den e eliminacion di e semifinal di Champions League y den su proximo compromiso den e campeonato nacional, porta nan lubida dimi tambe".

"Nan sa loke mi ta pensa y si mi a yega na Inter tabata paso e tecnico Jose Mourinho y e presidente a hasi ami un favor personal, mi a pidinan dia cu Abrahimovic tabata desea renoba mi contract. Nan no tabata kier a pone mi riba prestamo, pero na final nan a hasi mi felis. Mi sa cu nan ta desea pa mi bolbe, pero mi motivacion di sigui den Inter ta un cuestion personal", el a añadi. Hernan Crespo, cu como milanista a biba dos aña e final perdi contra di Liverpool, na e final nobo europeo cu a enfrenta di nobo cu ambos club, el a bisa: "Hunga ta un gran posibilidad di revancha. Milan tabata merece ta eynan, pero Liverpool ta awo consciente di su forsa".



A disfruta y kier ripiti

Rafael Nadal a bisa cu a disfruta e duelo entre Roger Federer

El local Rafael Nadal a bisa cu e y su rival den e Bataya di Superficie, e suizo Roger Federer, cu el a gana pa 7-5, 4-6 y 7-6 (12-10) lo ta contento si nan ripiti e experiencia di hunga den un pista mixto, di klei un banda y yerba di otro banda, paso a pasa dos ora y mei hopi pret.

"Nos dos lo gusta cu e wega ey ripiti, ya cu no tin hopi mas ocasion di hunga den tera y yerba. Nos a pasa bon, disfrutando cu punto sin demasiado tension y hungando mas relaha", el a splica.

E hungador number 2 di mundo a admiti den rueda di prensa cu a caba e wega disputa na Palma Arena hopi cansa.

"E wega tabata largo, cu cambio constante di movimento den hopi poco tempo. Mi pianan a sufri y a costa hopi adapta na e yerba", el a señala.

"Mi ta kere cu e publico tambe a diverti y si ami tabata un espectador mi lo gusta wak e number uno y dos di mundo, apesar cu no tabata un wega real, pero si interesante y hopi bon pa e promocion di tennis", el a bisa.

A añadi cu tanto e como Federer, ta custumbra na hunga wega duro, largo, di hopi tension, pesey, e ta pret riba un pista di tera y yerba.

E spaño a señala cu tabata un esfuerso extra hunga e punto riba e yerba liher. "E bala tabata pica malo y nos dos tabata dura hopi pa logra un punto", el a manifesta. Nadal, asina mes, a admiti cu poco ora prome cu e wega, a registra algun problema cu e yerba, pero esey a wordo resolvi cu rapides y sabiduria. Finalmente, a destaca e gran amistad existente entre e tenista den e circuito y a bisa cu respet na Federer cu por ta su rival y amigo na mesun tempo.



Demolay youth fun walk 2007 organisa pa IDEFRE

Diasabra 12 di mei Aruba Chapter No.1 Order of Demolay bou auspicio di IDEFRE ta tene nan promer actividad Youth Fun Walk di 5km.

E evento aki lo wordo organisa door e miembronan di Demolay cu ta un grupo di mucha homber (12 pa 21 anja) cu ta organisa diferente actividad pa recorda fondo pa yuda otro hobennan of instancianan aki na Aruba.

E ruta di e Youth Fun Walk ta como lo siquiente: lo start e caminata aki pa 5.30or di atardi riba e parkeerplaats di Tele Aruba bira na man drechi bai direccion di Restaurant Marina Pirata, direccion di Spaans Lagoenweg , despeus pa Isla de Oro (2.5km)unda lo bira bek bai direccion di Kukwisa School, subi e caminda Pos Chiquito bai bek direccion di Tele Aruba unda e caminata lo termina riba e parkeerplaats.

E evento aki ta pa stimula e jovennan pa participa na un actividad sano y alabes yuda otro hobennan den necesidad. Aruba Chapter No. 1 Order of Demolay kier a invita alumnonan di tur scolnan secundario, deportistanan di diferente organisacionnan deportivo, recreativo y gruponan di scout di Aruba, fanaticonan di caminata y famianan completo pa forma grupo y bin cana den nos caminata. Lo cobra un suma di afl.5,00 pa persona pa participa y lo bai tin diferente doorprize e.o. week-end stay na hotel, dinners for two, entrada pa cinema y hopi mas na final di e caminata. Pa mas informacion por yama Sport Centrum San Nicolaas Tel. 5848103 puntra pa Jacqueline of IDEFRE Tel. 5824987 puntra pa Nelson.

Renaissance a eligi su Ekipo di e Prome Cuartal

Durante un lunch y ceremonia di premiacion cu a wordo teni na Renaissance Convention Center, gerencia di Renaissance Resort a eligi su Equipo di e Prome Cuartal pa 2007. Un lunch buffet delicioso a wordo sigui pa e reconocemento special di empleadonan di e hotel cu ta celebrando nan di 5, 10 y 15 aniversario cu e compania. Esnan cu a ricibi un plakaat special como reconocemento di nan servicio fiel tabata Lucitania Mercedes – 5 aña; Michael Werleman, Isagani Villegas, Mireya Goncalvez-Rosario y Carlos Cortez – 10 aña; Jacinto Diaz, Candida Ruiz, Diana Castillo, Iwan van Varsseveld, Magaly Willems, Sobeida Bislik, Javier Croes, Raymundo Trenidad y Herbert Martis – 15 aña. Pa e Equipo di e Prome Cuartal, nominadonan di e Heart of the House tabata Confesor Castillo, Stacy Hassell, Francis Tromp, Juan Carlos Alegre y Anibel de la Cruz, y tabata Confesor Castillo, kende ta traha pa e Departamento di Ingenieria, cu a logra gana e titulo di Empleado di e Prome Cuartal pa Heart of the House. Castillo a ricibi su certificado y envelop, como tambe un boton special anunciando su titulo, for di Gerente General di Renaissance, Paul Gielen. E nominadonan pa Front of the House tabata Andre Kelly, Elaine Canninga, Ursula Phillips, Delores Ranger, Vanie Dinzey, Richard Santana y Rene Antonie Wilson. Tabata Canninga, un terapista na Okeanos Spa, kende a logra sobresali riba tur e otro nominadonan y gana e titulo di Empleado di e Prome Cuartal pa Front of the House.

Pa e titulo di Supervisor di e Prome Cuartal, e nominadonan tabata Etelvina Ridderstaat, Lourdes Tromp, Fernando Orihuela, Jesus Antonio Alvarez y Francois Maduro. E ganador tabata Jesus Antonio Alvarez, un steward, kende tambe a ricibi su certificado, envelop y boton di Gielen. Pa titulo di Gerente di e Prome Cuartal, e unico nominado, Glenn Franken, di e Departamento di Ingenieria, automaticamente a bira e ganador.

FESCA ta conmemora aniversario

Enciclica di Papa Leon XIII - Rerum Novarum

E ta fuente di inspiracion di ideologia social cristian

Servicio publico y politica basa riba e ideologia social cristian, tin un historia hopi largo y profundo. Su raiznan por worde haya den e pensamentonan Judeo-Cristian ancra den e Testament biew y nobo. Dor di añannan e Mensahe Evangelico a sirbi como fuente di inspiracion y guia pa lidernan spiritual, filosofonan y lidernan politico, den traducccion di e Bon Mensahe como fundamentonan pa servicio religioso y publico. Tanto pensamentonan Catolico, Protestant, Hudieuw y pensamentonan humanista a influencia e doctrina social cristian manera nos conoce awe den Reino Hulandes. Un documento Catolico historico cu a influencia hopi e pensamento social cristian di iglesia y di e coriente politico cristian democrata, ta e enciclica di Papa Leon XIII, "***Rerum Novarum***" (=Tocante cosnan Nobo).

Fundacion Estudionan Social Cristian Aruba (FESCA) cu ta e instituto scientifico di partido AVP, ta haye importante tambe pa e fuentenan di civilisacion politico haya atencion, pa duna e doctrina y pensamentonan cu ta basa riba esaki, un fundeshi mas trancendental y profundo. Noticianan di dia hopi vez ta domina nos atencion y ta kita bista di e fundamentonan di e pensamento politico tras di accionnan y desicionnan politico. Sinembargo idealnan. Idiologia y conviccionnan di bida, mester sirbi politiconan, manera streanan na shelo tabata sirbi nabegantenan como guia pa mantene e curso corecto, pa hiba e barco sano y salbo na su destino. Profundisacion di e pensamentonan cu ta sirbi como e fuentenan di inspiracion y guia manera ***"Rerum Novarum"*** ta mes importante awe cu e tabata 116 aña pasa, ora cu Papa Leon XIII a promulga e carta abierta aki na tur obispo. Pa e motibo aki FESCA ta bai para keto na e aniversario di e documento aki y profundisa riba e valor di mensahe historico aki y su valor pa nos awe. Esaki lo sosode cu publicacion y lectura rond di e fecha di aniversario di ***"Rerum Novarum".***

"Rerum Novarum" ta e prome enciclica social di Iglesia Catolico. El a worde promulga dor di Papa Leo XIII diavierna 15 di Mei 1891. E tabata un carta habri dirigi na tur obispo y ta trata e condicionnan di clasenan trahador. Den e manuscrito, Papa a demostra su apoyo na e derecho di trahadornan pa organisa nan mes y forma sindicato, pero sin acerca e socialismo marxista, pasobra tambe el a apoya e derecho di propiedad priva. Ademas e ta pone e relacion entre gobierno, empresanan priva, trahadornan y Iglesia na discucion y ta propone un organisacion socio economico cu despues lo a worde yama cooperativismo. Hopi posicion cu ela tuma y declaracionnan cu ela haci a bira topico di debate despues. E mes un topiconan aki tabata puntonan di discucion central dor di e revolucion industrial. Den e documento por nota cu Papa Leo XIII, como cabezante di Iglesia Catolico, ta yuma y decreta e posicion di Iglesia pa cu e bida di trahador y ta basa su mes den esaki riba puntonan esencial di fe den cual e dignidad y libertad di hende ta central. E problema creciente di trahadornan y sociedadnan democratico moderno e tempo ey, a haya contesta den e "manual di Iglesia" ***Rerum Novarum*** aki.

Cu e enciclica aki, Iglesia kier a para e intentonan pa deshaci di Cristianismo den asuntonan cu ta trata e clase trahador. Tabata trata di un periodo den cual e rol di Iglesia tabata cai pasobra den e sectornan popular cristian y hasta cerca clero catolico, tabata tin inclinacion pa bay sostene pensamentonan revolucionario. Generalmente ta worde acepta cu ***Rerum Novarum*** a bira un di e fuentenan importante pa e doctrina Democracia Cristian y un pieza clave den e doctrina social di Iglesia. Papa Leo XIII a cuminza descubri hopi di e inhusticianan na cual e clase trahador tabata worde someti. El a rechaza e teorianan di socialismo marxista y a defende e propiedad priva. E tabata di opinion cu solucionnan lo a bini di e accionnan comun entre Iglesia, estado, doño di trabao y trahadornan. El a describi e principionan pa busca husticia social den economia y industria. E pensamento di cooperacion entre doño trabao, representante di trahadornan y gobierno (por ehempel "poldermodel" Hulandes) ya por worde señala den e documento aki. El a duna Iglesia un rol di mediador, tratando di defende esnan mas debil pero alavez pa adverti nan pa no permiti nan mes pa cay den tentacion di comunismo. Ademas el a señala cu ta un eror cu un clase di comunidad mester ta enemigo di e otro. E enciclica ta condena tambe e sistema capitalista descontrola como causante di pobreza y degradacion di hopi trahador y a acepta e concepto di John Locke, cu acumulacion excesivo di biennan ta inhusto. El a recorda esnan rico y doñonan di trabao cu *"no por considera e trahador un esclavo; cu mester respeta e dignidad di hende y e nobleza cu e caracter cristian ta agrega na hende."* El a afirma cu cada trahador mester ricibi un sueldo cu ta permitie, ademas di sobrebibi, hiba un bida cu por considera comodo. Si e acepta mal condicionnan laboral debi na necesidad of miedo, e trahador por worde considera victima di inhusticia. Basando su mes riba autoridad di Iglesia den asuntonan social y di e aceptacion di capitalismo (pues e no ta discuti ni e propiedad priva ni e autoridad di doñonan di trabao den nan negoshi), e papa ta manifesta e necesidad di adopta medidanan na fabor di obreronan, cu e intervencion di estado. Por ehempel den fiha normanan di higiena y seguridad na trabao, descanso semanal, limitacion di horanan y dianan di trabao. Pero e alternativa no por tabata socialismo pa dos motibo: socialismo ta ateista y colectivista y ta atenta pues contra e propiedad priva cu ta esencial pa mantencion di e familia cu dignidad. Hopi di e posicionnan di ***Rerum Novarum*** a worde completa den enciclicanan cu a sigui, especialmente den Quadragesimo Anno (1931) di Pio IX, Mater et Magistra (1961) di Juan XXIII y Centisimus Annus di Juan Pablo II.

Inspire a entretene muchanan di YMCA

E team di INSPIRE, originalmente trahadornan di Front Desk y Bell Staf di Divi tin un meta di trece intretenimento y educacion pa e muchanan di Aruba. Nan prome proyecto tabata pa entretene e muchanan di YMCA.
Dia 20 di april nan a presenta un pelicula na YMCA San Nicolas. E muchanan di YMCA Dakota a worde transporta cu bus na YMCA San Nicolas. Popcorn y co'i bebe a worde sirbi na e muchanan pa e Inspire Team na unda cu e Leidsternan por a tuma un break y tambe a sinta wak e pelicula. Inspire Team tin un otro proyecto na juni.



D.r.p.d.:Beatrice Ochoa, Filo Figaroa, Pearl Lake, Shadaissy Lake, Michelle Portier, Vivian Heyliger, Eveline Boekhoudt, Magaly Winklaar, Betina Ochs(halto drechi), Yee Ting Held, Raymond Maduro,y Nelson Perez(abao).

A anuncia un Boutique Resort & Condominio nobo

Casa Alba a bira un realidad

Casa Alba, un boutique resort & condominio nobo, a worde anuncia e siman aki. E proyecto, un concepto inovativo concebi na Aruba, lo conta cu residencianan priva di alta clase cu facilidadnan unico di resort.

E desaroyadornan di e proyecto, Carlos & Millie Profet, di INARCH N.V., ta raporta cu e proyecto a worde perfecciona den e ultimo dos añanan aki cu benta y construccion cuminsando den futuro sercano.

Casa Alba ta situa riba e caya principal di Oranjestad pa Santa Cruz cu ta pasa dor di e area conoci como Morgenster. E area ta centralmente situa y serca di aeropuerto Reina Beatrix y Oranjestad.

Casa Alba lo wordo construi riba mas di 5,947 pia cuadra di tereno eigendom cu un diseño exclusivo Caribense di villa y landscaping. E comunidad ta sera y lo ensera 21 condominio luhoso, variando den tamaño di suitenan di un camber pa suitenan di dos camber y penthouses.

Pareha Profet ta splica cu loke ta distingui Casa Alba t'e tamaño di e unidadnan ofreci ya cu nan a aloca 83 m2 of 1,000 pia cuadra pa e unidadnan di un camber y 167 m2 of 1,800 pia cuadra p'e suitenan di dos camber, tur acaba cu marmer y graniet importa, incluyendo cushinanan completamente equipa y camber, baño y areanan exterior elegantemente diseña.

E areanan comun di Casa Alba lo conta cu un clubhouse di alto estilo, cual t'e cas di plantacion historico completamente restora cu awor ta presente riba e propiedad.

E lobby lo disfruta di servicionan di concierge, un area di recepcion, un lounge y un centro di negoshi multi-funcional como tambe sala di reunion.

E restaurant di Casa Alba lo ofrece un menu consistiendo di specialidadnan local cu un interpretacion moderno, cu areanan paden y pafo pa sinta, cu e porcion di resort y huurmento transeunte bao di maneho capas di e miembronan di famia Profet.

Un piscina, jacuzzi, landscaping tropical, fonteinnan y watervalnan lo complementa e formacionnan natural di piedra, caminda pa cana, gazebos y areanan di recreacion. Equipa cu liftnan priva y acceso di Wi-Fi, Casa Alba lo atrae un segmento solido di comercientenan internacional cu ta determina pa biba den climanan cayente y opera den un economia global.

INARCH, Interior and Architectural Design, a worde estableci na 1984. E empleadonan ta consisti di Interior Designers, miembro I.I.D.A., Arcitecto y Ingeniero Structural cu ta entrena na Merca, Hulanda y Colombia. E experticio "In house" ta permiti INARCH di tuma na su encargo un variedad grandi di proyecto incluyendo complehonan residencial, comercial, hospitalario, institucional y industrial, pa plannan di interior y arcitectonico, ambos na Aruba como na exterior, usando e desaroyonan mas moderno di computer pa CAD, estudionan di 3-D y presentacionnan di Solid Modeling.

Proyectonan di INARCH na Aruba ta inclui e diseño interior di oficinanan di Meta Corporation, oficinanan Corporativo di Sonesta Hotels & Casinos, Sealand, Coca Cola, Renaissance Cinemas, Shopping malls, Marisol Building, Architectural & Structural, Retail, Officinanan & Condominionan.



Organisacion di 8⁰ Encuentro Int'l di Educacion y Pensamiento

Ta invita tur hende pa probecha di e oportunidad unico aki

Organisacion di 8⁰ Encuentro Internacional di Educacion y Pensamiento ta duna di conoce cu pa loque ta trata dianan di conferencia diabierna 4 y diasabra 5 di mei ainda por inscribi na e mesa di registro, cu ta situa den e lobby di Radisson Hotel. Inscripcion por sosode di 7'or di mainta riba e dia di conferencia of un dia anterior te cu 3'or y mei di atardi.

Riba e fechanan menciona, di 8'or y mei mainta te 6'or atardi, e conferencia ta ofrece diferente mini- taller, lectura cortico y otro presentacionnan. E participante mes ta traha su programa di dia y por scohe e entre topiconan manera: *Development, Competencies & Education, Historical-cultural perspective on development, Training of professionals, Thinking skills and strategies, Community work, Empowerment & social work, Civic education, Citizenship competencies, To educate or not to educate, Culture & arts*; en fin, un scala grandi, cu hopi variacion, cu ta trata e.o. *formacion den arte, educacion, organisacion, formacion di ablidad di pensamento, desaroyo etico, moral, civico, social y emocional*

Organisacion di 8⁰ Encuentro Internacional di Educacion y Pensamiento ta invita tur hende pa probecha di e oportunidad unico aki.

Revolucion den mundo di comunicacion na Aruba

Museo Numismatico ta sostene un partnership cu GMG Group

"Esaki ta tempo di tecnologia avansa y di inovacion," Desiree Croes, directora di Museo Numismatico ta expresa, "m'a bisa hopi biaha, mi ta kere cu fundacionnan tambe mester haci uso di varios netwerk, inclusivo di tecnologia. E lo duna mas aporte na nan trabao, den nos caso t'e museonan di Juan Mario Odor mester haña tur atención, pesei nos ta opera dos website y nos ta creando un database digital di nos coleccionnan."

Desiree a tuma un paso grandi dor di pone un 'booth' disponibel den Museo Numismatico caminda e producto MALOCA lo ser localisa.

E concepto nobo aki ta acumula hopi informacion y ta pone esaki disponibel pa conveniencia di tur bishitante. MALOCA ta un software cu a ser traha aki na Aruba. E software ta ser poni den IPAQ, y ta bira un mini computer cu ta fit den e palma di bo man, e IPAQ ta ser traha pa Hewlett Packard, kendenan a declara tambe cu nan ta hopi satisfecho di por ta parti di e proyecto aki.

"Mi ta di opinion cu MALOCA ta un super producto, desaroya pa mira un cambio grandi na Aruba riba tereno di tecnologia, un producto cu por trece hopi exito tambe pa comerciantenan local", Desiree ta añadi. "Ta obligacion di tur fundacion na Aruba pa nan tambe busca manera di trece entrada pa nan fundacion, esaki aparte di e subsidio cu nan ta ricibi di Gobierno".

No solamente GMG group lo promove MALOCA nacional y internacionalmente, pero tambe Museo Numismatico Aruba ta haya un cabey'boto den tur promocion, pasobra ta aki lo e ser distribui. GMG Group ta considera Museo Numismatico un trademark pa Aruba, y sigur kier crea mas trafico di hende pa cu e museo specifico.

"Mi ta mira cu nos 'partnership' lo trece solamente beneficio mutuo, y mi ta spera cu e forma nobo aki, den tur sentido, lo por ser usa como ehempel pa crea communicacion y eventualmente crea mas 'partnerships' entre e inversionistanan y fundacionnan local. E inversionistanan mester tin e vision si pa contribui cu Aruba den forma substancial, esaki ta un bon forma di duna algo bek na e comunidad caminda cu e ta trahando capital."





Renaissance Convention Center cla pa e gran dia

Dia di Mama ta cuminsa cu "Brunch" special riba su dia





Den cuadro di e celebracion pa dia di Mama, Renaissance Convention Center ta presenta un fabuloso brunch riba diadomingo 13 di mei cuminsando for di 10'or di mainta te cu 2'or di atardi. Aparte di un sabroso brunch, Renaissance Convention Center lo tin musica en bibo di Vale Croes, e acostumbrado "kids corner", "doorprizes" y mucho mas.
E brunch fabuloso aki ta consisti di un breakfast buffet, salad station, seafood station y pa tur e amantenan di cuminda italiano un pasta station. Tambe lo tin e acostumbrado omelette station.
Renaissance Convention Center no por a keda sin corda riba e platonan favorito di tur Mama prepara pa chef "chino" di Renaissance Convention Center cual ta un seafood chowder arubiano, un surtido extenso di "sushi", pato cu un sauce delicioso, cabrito stoba y Red Snapper hasa cu un saus crioyo y pa termina un dessert station extenso.
Pa tur e muchanan lo tin un "kids station" cu ta consisti di tur e cumindanan cu muchanan ta gusta manera mini pizza, hotdog, chicken tenders y batata hasa. Tambe lo tin e kids corner pa entretene tur nos muchanan cu "face painting", Popcorn, "cotton candy" y e "Dino Jump" tan gusta.
Na momento di traha e menu, Renaissance Convention Center a pensa riba e gusto di famia completo y en especial tur Mama. E prijs lo ta solamente $35,= mas recargo pa servicio, pa adulto y muchanan entre 5 pa 12 aña ta paga mitar prijs.
Tur cuminda menciona mas Champaña, mimosa, refresco y juice ta inclui den e prijs.
Mas cu claro Renaissance Convention Center no por lubida riba e mamanan y lo verwen tur cu un regalo.
Pa reservacion por yama na number 523 6404 of 523 6405 pa asina bo famia completo tin un lugar sigura riba e dia bunita aki unda ta brinda homenahe na tur mama y unda mihor cu na Renaissance Convention Center.

Diadomingo awor

Koffiermorgen di Cruz Cora

Rode Kruis Aruba (Cruz Cora) ta organiza varios actividad durante henter e luna di mei, y e prome lo tuma lugar diadomingo awor caba! E **koffiemorgen**, cu lo a tuma lugar dia 13 di mei, a wordo adelanta pa **diadomingo awor, 6 di mei, 2007!**
For di 9'or te 1'or por pasa na e edificio di Rode Kruis Aruba na Dakota y por cumpra ticket di AFL. 7,= cu ta inclui un caha di dushi bolo y koffie of te. Tambe tin tur sorto di cos dushi cu por cumpra.Riba e mainta aki por registra pa bira miembro di Cruz Cora Aruba, tambe por registra pa bira boluntario. Tambe lo tin un mesa educativo cu información tocante tur e cursonan cu Cruz Cora Aruba ta duna, manera CPR, First Aid, EMT etc.
Tambe tin e oportunidad pa experiencia un demostracion di prome auxilio den e edificio bieu y si e no ta den uso pa emergencia, e ambulans di Rode Kruis Aruba tambe lo forma parti di e demostración aki.Si tin algun hende cu kier haci donacion di cualkier cos dushi pa e mainta dushi aki, por tuma contacto cu **Marietta na cel. # 592-4885**. Tur cos ta bon bini y ta hopo aprecia!
Rode Kruis Aruba account # 14.15.629- Aruba Bank.

Tin masha atencion pa Carolina Raven na Mexico

For di momento cu el a pisa suelo Mexicano, por mira cu tin un interes grandi pa nos Miss Aruba, Carolina Raven. Asina p.e. por mira con Prensa Asocia (AP) a saca su foto na momento cu e tabata drecha su cabei pa bai registra su mes oficialmente. Manera ta conoci, nos Miss Aruba, Carolina Raven lo competi dia 28 awor na Mexico City p'e titulo maximo di Miss Universe, pa cual nos ta desee tur clase di éxito.



Grupo di empleado di Valero

Ta caba Marine Caterpillar Training cu exito





Valero Aruba Refinery ta orguyoso di anuncia cu un grupo grandi di empleado di e departamento marino a ricibi nan certificado como prueba cu nan a caba e Marine Caterpillar Training cu exito. E empleadonan tabata parti den dos diferente grupo, e prome grupo a ricibi su certificado na november 2006 y e di dos grupo na april 2007.

E Marine Caterpillar Training tabata consisti di dos parti, un parti teoretico (75% di e training) y un parti practico (25% di e training). E training tabata parti den cinco diferente seccion di cada un cuarenta hora. E seccionnan tabata: Sistema electrico y electonico basico; Sistema electrico y electronico di machine y motor; Motornan basico industrial y marino; Diferente tipo di motornan marino; y Motor marino 3516B. Tur participante na e training a demostra nan dedicacion completo dor di atende tur training; esunnan riba nan dianan liber y durante siman pa cuatro dia sigui. Durante ful e periodo di training e personanan aki tabata asisti tambe na e operacionnan marino diario.

E empleadonan cu a gradua ta: Micheal Ras, Keith Stiell, Michael Danker, Siegfried Poterson, Rafael Maduro, Albert Saures, Pablo DaCosta, Jorge Panneflek, Juan Panneflek, Michaelangelo Wester, Albertico Thielman, Vicco Merval, JP Tempelaars, Stanley Hunt, Patricio Flores, Dino Mauricia, Roland Tromp, Edward Lake, Jeffrey Schwengle, Rudolph Hengeveld, Seth Martijn y Albertico Thielman. JP Tempelaars a resulta e mihor graduado di e training.

Valero ta hopi contento di un biaha mas por a brinda su empleadonan e oportunidad pa sigui desaroya nan conocemento pa asina por sigui cu e mision di tin un operacion sigur, predecible, confiable y ala vez siendo un bon bisiña pa comunidad . Un pabien ta bai na tur!

Mañan Aruba No Mester Cushina y por probecha di un Vlooienmarkt di Kita Sombre

Tur caminda, na tur skina di Aruba e noticia a plama cu Diasabra awor, mayan dia 5 di mei, lo bay tin un Festival Di Cuminda Internacional combina cu un Vlooienmarkt masha grandi mes den parkeo diferente articulo manera pa□a pa hende muher, hende homber y pa mucha, sapato, tas, buki, hoyas, cos pa cas, muebles, y hasta un set completo di gym, y hopi cos mas. Loke ta mas importante den tur esaki ta e prijsnan increiblemente barata cu lo bai tin. di Iglesia Emmanuel na Tarabana. A ser informa cu e vlooienmarkt lo duna masha hopi hende un oportunidad unico pa cumpra cos cu nan mester pa un prijs cu no por ser compara. Henter e evento aki ta pa recauda fondo pa e expansion di e servicionan di Iglesia Emmanuel cu kier sigui sirbi Aruba den un manera aun mas eficiente y efectivo. Hopi trabao di parti di miembronan di e iglesia aki a bai den e preparacion di e Festival di Cuminda Internacional y Vlooienmarkt y nan ta extende un cordial invitacion na henter pueblo di Aruba pa bini y probecha di un dushi cuminda criollo di 8 diferente pais. Diasabra awor dia 5 di Mei por ta un dia cu henter Aruba no mester cushina. Lo tin cuminda tipico di Aruba, Surinam, Colombia, Venezuela, Jamaica, Peru, Haiti, y Sto. Domingo. Cada hende por scohe e cuminda di a pais cu e kier. Actividad pa mucha tampoco lo no falta desde 9 or di mainta te cu 4 or di atardi.Cada compra di cuminda of di articulonan di vlooienmarkt lo ta uncontribuicion na un tremendo bon causa.

Directiva nobo pa Parlamento Hubenil



Diabierna 27 april 2007, Asociacion Conseho Hubenil a tene eleccion cu e meta final di escohe un bestuur nobo pa e anja 2007-2008. A base di un votacion dentro di e Conseho Hubenil, finalmente nos por sera conoci cu e hobennan cu a worde elegi pa traha completamente na bienestar di nos organisacion y esun di nos hubentud en general. Como presidente a keda elegi e hoben Jairus Barry, sigui pa vice-presidente Angelino Vrolijk, secretario Aldrich Kelly, tesorero André Marin, comisario(a)nan Janice Maduro, Ysafelly Huertas & Ashan Tromp. E posicion di consehera general ta di Stephanie Croes. Un pabien ta bai na tur miembro di bestuur cu nan posicionnan nobo. Hopi exito den boso funcionnan y spera boso haci boso maximo esfuerzo pa eherce boso funcionnan di un manera optimal. Tambe un danki special na tur e hobennan cu a vota pa e bestuur aki. Danki pa e confianza deposita den cada un di e hobennan aki. Keda pendiente paso pronto lo tin instalacion oficial di bestuur 2007-2008!

MEMENTOMORI FUNERAL HOME
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Mustrami bo camindanan Señor,
e direccion cu Bo kier pa mi scohe.
Guiami pasonan segun bo berdad.
Siñami Abo ta mi Dios y Salbador,
henter dia mi ta spera den Bo.
Salmo 25:4-5

Cu profundo tristeza den nos curazon, pero agradecido pa tur locual e la haci y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di mi esposo, nos tata, suegro, welo y ruman:

Siro Emilio Rosaria

Na nomber di su:
esposa: Gloria Rosaria-Croes
yiunan: Sharlon y Lisa y yiunan
Renzzo y Juraima
Charlotte y Gregory Donata y yiunan
Lesley Edward
Maria y Eldon Guman
Eugene y Zunette y yiunan
rumannan: Nilo y Mirna y famia na Hulanda
Hubert y Carol y famia
Ethleen y Yetsel y famia
Omayra y Rufo y famia
Thisha y famia
mayornan: Hilda Monica y Teodoro
nietonan: Shieandra Blom na Zuid Afrika
Shaneidy, Sharlon,Shanaia, Alexander, Geraldine, Jhon, Tharlee, Annie Marie, Jean Claud, Randon, Eugene
bisanieto: Tharlon
sobrinonan stima: Jeanny, Morris, Rodney, Giancarlo, Ryan, Rygell, Geraisha, Marysol, Erlyn
swa y cuñanan: Nicolas Santana y famia na Corsow
Ruperto Santana y famia
Maria Everon Santana y famia
Marco Kelly y famia
Filomena y Boy Seferina y famia na Corsow
Theresita y Okki van Vliet y famia na Hulanda
Sonia y Nelson Maduro y famia
Carmen y Austin Espirit y famia
Rina y Ricardo Kock y famia
primonan stima: Biti Status y Milton Anthony
amigonan fiel: Leo Bouwman y Chebito Maduro
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Rosaria, Croes, Statius, Anthony, Donata, Regales, Wouter, Falcon, Semeleer, Felix, Santana, Kelly, van Vliet, Everon, Kock, Gomez, Winklaar, Sambrano, Maduro, Balinge, Nicolaas, Krozendijk, Thiel, Cruz, Gil, Sluer, Guman, Leonardo, Lopez, Gamboa, Leon,Capriles
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **diasabra 5 di mei 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Fatima pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Fatima na Dakota**

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
diabierna 4 di mei 2007
di 7'or pa 9'or di anochi

"Biba La Reina"

Anfitrion Gobernador Refunjol a brinda riba salud di La Reina

cu invitadonan durante 'koninginnebal'

Den un ambiente completamente 'oranje' di e 'Grand Ballroom' di Westin Hotel, Gobernador Fredis Refunjol diabierna ultimo a expresa e tradicional 'Biba La Reina' den compania di un variedad di invitado. Hunto cu staf di su Cabinete, Gobernador y su casa, señora Clarette Refunjol-Lopez, a yama representantenan di tur sector di comunidad bonbini. Tur aña ta organisa e asina yama 'Koninginnebal' na honor di cumpleaño di Su Mahestad Reina Beatrix.

Esnan cu a yega trempan a haya e grato sorpresa di por a sali riba potret cu Gobernador y su señora. Esaki a cai hopi na agrado di e invitadonan. Banda di miembronan di Parlamento y Conseho di Ministro, e invitadonan tabata consisti di representantenan di dunadornan di trabao y gremionan sindical. Tambe por a nota representantenan di organisacionnan no gubernamental, sector di salubridad, sectornan comercial y bancario, sectornan social y educacional y diferente organonan di conseho. Invitadonan di honor tabata e 8 personanan cu a ricibi un condecoracion real e diabierna mainta durante e tradicional 'lintjesregen'.

Despues di un caluroso bonbini di Gobernador, a haci un toast entusiasma riba e di 69 aña di Su Mahestad Reina Beatrix. E grupo di invitadonan varia no solamente a disfruta di e ambiente 'oranje', pero alaves a haci uso di e oportunidad di conoce Su Excelencia Gobernador Refunjol mas di aserca, pero sigur tambe conoce otro invitadonan mas di aserca.

Cabinete di Gobernador di Aruba ta mira bek riba un exitoso Koninginnebal 2007 y ta gradici un y tur cu a duna su aporte na esaki.

E potretnan adhunto ta duna un impresion di e ambiente di durante e Koninginnebal. Aki por aprecia Su Excelencia Refunjol y su casa, pero tambe staf di Kabinete di Gobernador di Aruba.







